

# Offwiller

Le journal communal  
HIVER 2024 • N° 40



  
Place  
de  
la Houlette

**Le mot du maire** p. 2

**Notre village s'équipe** p. 4

**La vie dans notre village** p. 12

**Les gens** p. 46

**Les informations pratiques** p. 63



## Mes chers concitoyens,

Réjouissons-nous de vivre dans un écrin de verdure, bordé d'un côté par l'immense forêt et, de l'autre, de plaines à perte de vue. Réjouissons-nous de vivre dans un village qui, contrairement à bien d'autres, connaît une activité associative rarement égalée. Réjouissons-nous de vivre loin de la délinquance des grandes villes. Réjouissons-nous de disposer, dans notre village, de tous les équipements permettant à chacun, petit et grand, de s'épanouir. Réjouissons-nous de vivre dans une commune qui, à travers des investissements sans cesse soutenus, est préservée et entretenue. Réjouissons-nous de toutes ces bonnes volontés qui, spontanément et dans un intérêt presque philanthropique, oeuvrent tout au long de l'année pour la rendre plus belle encore. Réjouissons-nous de cette âme si particulière, fraternelle, qui couvre chacune des fêtes qui y sont organisées. En un mot, réjouissons-nous de vivre à Offwiller !

Ces quelques mots d'ouverture du magazine que vous tenez en mains peuvent paraître une évidence pour la très grande majorité d'entre nous. Je souhaitais néanmoins les coucher dans cet éditorial de peur que l'ambiance morose qui enveloppe actuellement le Monde, avec ses conflits armés qui éclatent un peu partout, avec ses catastrophes naturelles qui se multiplient, avec ces faits divers terrifiants, ne nous fasse oublier cette réalité dont nous jouissons encore. Encore... car tout est fragile, et il nous appartient, à chacun d'entre nous, de sauvegarder la chance qui est la nôtre. Comment ? La recette est simple : il suffit

de montrer, à chaque instant, de la bienveillance à l'égard des autres. Fra-ter-ni-té ! Nous formons une communauté, dans laquelle chaque pièce est importante. Chacun doit avoir à cœur de préserver l'intérêt général qui, selon les normes en vigueur, se compose de la sûreté, de la sécurité, de la salubrité et de la tranquillité publiques. La loi prévient également : ceux qui compromettent cet équilibre devront rendre des comptes !

Nous vivons actuellement les derniers jours de l'année.

Sans conteste, 2024 restera marquée par des moments forts tels le concert que l'Harmonie a donné en plein air dans la clairière Wissbach, l'inauguration en forêt communale du sentier pédagogique souhaité de longue date par le Club Vosgien ou encore le déplacement jusque dans nos contrées de l'orchestre philharmonique de Strasbourg. 2024 aura également été l'année des grands anniversaires : les 100 ans de la société de musique locale ainsi que les 50 ans de l'association sportive d'Offwiller. À chaque fois, l'on ne peut qu'être admiratif de la formidable vitalité de nos dix-sept associations qui, sans cesse, se réinventent pour nous offrir tout au long de l'année des instants précieux. Car c'est bien de cela dont il s'agit : nos associations sont de véritables fabriques à souvenirs, qui nous font du bien.

2024 restera également marquée par les lourds investissements réalisés par la municipalité. À l'imposante aire de jeux édiflée sur la place de la Houlette (env. 100 000 euros HT – 80% de subventions obtenues !) se sont ajoutées la réhabilitation de la salle polyvalente (env. 130 000 euros HT – 80% de subventions obtenus !) ainsi que les importantes subventions attribuées par les élus aux associations du village, équitablement (env. 50 000 euros).

Je crains cependant que cet état de grâce ne prenne fin prochainement. Avec près de 3 200 milliards d'euros, la dette de notre pays est abyssale, et le Gouvernement aujourd'hui en place demande à chacun de participer à son remboursement : les particuliers, les entreprises et les collectivités territoriales.

Parmi la myriade de mesures d'économie programmées par l'État, il a déjà été annoncé que certaines collectivités (principalement les régions, les départements, les métropoles ou encore les communautés d'agglomération) feront l'objet de ponctions supplémentaires, à hauteur d'au moins 10 milliards. Leur réflexe pourrait bien être de baisser, à leur tour, les aides versées jusque-là aux communes de leur territoire. Au final, toutes les communes de France seront mises à contribution car, de manière quelque peu insidieuse, ce plan de rigueur s'accompagnera d'autres mesures d'éco-

nomies budgétaires telle la réduction du taux de remboursement du fond de compensation de la taxe sur la valeur ajoutée (FCTVA) ou encore la diminution des soutiens aujourd'hui apportés par l'État aux investissements réalisés par les collectivités. Bien évidemment, nous ferons face, comme à chaque fois. Mais les temps à venir seront difficiles pour nos villes et villages.

Je veux donc rester optimiste, surtout en cette période de Noël. Les parfums de bredele, les senteurs du vin chaud, les lumières de nos façades ou encore les chants de nos chorales nous inspirent à profiter pleinement des jours à venir. À vous tous, petits et grands, je souhaite des jours heureux passés au sein de votre famille. Se retrouver, partager, échanger, respirer, réfléchir... Voilà ce à quoi nous invite Noël. Il nous rappelle chaque fin d'année qu'il est des moments dans notre vie où il faut se souvenir de l'essentiel : penser à nous et passer du temps avec les personnes que nous chérissons.

Que celles et ceux qui se sentent seuls, qui ont perdu un être cher, qui sont frappés par la maladie ou qui traversent une période difficile dans leur vie continuent à espérer. Gardez confiance, même si cela n'est pas toujours facile. Avec sincérité, je vous souhaite beaucoup de courage afin que vous puissiez au mieux surmonter l'épreuve qui vous affecte.

*A scheni Winachte en alle !*

*Votre Maire, Patrice Hilt*



#### SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTREtenir AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17h à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

## LES PROJETS RÉALISÉS EN 2024

### DERNIÈRE TRANCHE DE LA RÉNOVATION DU LOGEMENT COMMUNAL SITUÉ AU 1<sup>ER</sup> ÉTAGE DE L'ÉCOLE

La rénovation du logement communal situé au 1<sup>er</sup> étage de l'école primaire a été achevée au courant de l'été 2024. Cette dernière tranche des travaux comportait l'installation d'une nouvelle cuisine entièrement équipée (9 315,00 euros), la vitrification des parquets (3 600,00 euros), le remplacement des portes intérieures (4 684,00 euros) ainsi que la mise en peinture de l'ensemble des pièces et de la cage d'escalier (13 352,00 euros). Au total, l'ensemble des opérations de rénovation de ce logement d'une surface de 110 m<sup>2</sup> aura coûté à la commune près de 81 000 euros. En toute logique, le Conseil municipal a décidé de revaloriser le loyer en conséquence. La mise en location de l'appartement a été publiée dans les casiers municipaux et sur le site web de la commune pendant plusieurs semaines. Chacun pouvait donc candidater.



### L'INSTALLATION D'UN TOTEM NUMÉRIQUE INTERACTIF

L'ère est assurément au numérique. Dans ce cadre, une borne numérique interactive a été installée en face de la mairie, à la place des deux panneaux d'information qui y figurent aujourd'hui.



Grâce à cette borne, les administrés mais également les personnes de passage (touristes, randonneurs...) peuvent désormais accéder à une mine d'informations relatives à notre commune mais également à son environnement proche (Communauté de communes, Office de tourisme intercommunautaire de l'Alsace verte, parc naturel régional des Vosges du nord...). Cartes, plans, coordonnées des entreprises et artisans, données administratives... peuvent être consultés en journée, 7j/7, de 10h à 19h. Cette borne a été entièrement financée par la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains (env. 15 000 euros HT).



## TRAVAUX DE CONSOLIDATION DES PILIERS DE LA TERRASSE DE LA SALLE POLYVALENTE

Les trois piliers qui soutiennent la terrasse de la salle polyvalente présentaient des failles structurales. Des travaux de consolidation ont en conséquence été lancés par la municipalité, pour un coût de 10 780,00 euros.



## TRAVAUX DE RÉHABILITATION DE LA SALLE POLYVALENTE

C'est certainement le plus grand chantier de l'année : le remplacement de toutes les portes, fenêtres et volets de la salle polyvalente (1<sup>er</sup> étage et rez-de-chaussée) pour un montant de 89 012,00 euros. Le ravalement du bâtiment a également été décidé par le Conseil municipal, pour un montant de 27 052,00 euros (une couleur vert d'eau a été choisie). Pour cette opération, le Maire a une nouvelle fois réussi à obtenir une subvention au taux légal maximum de 80% (Collectivité européenne d'Alsace, Région Grand Est et État à travers le fonds vert).



Les travaux de ravalement du bâtiment débuteront au printemps prochain.

## SÉCURISER LES AIRES DE JEUX

La place située devant le *Kandelbronne* a été réaménagée au courant du mois d'octobre avec, notamment, la pose de plots en fonte rendant désormais impossible tout stationnement à cet endroit. Cette décision avait été prise par les élus pour des raisons de sécurité mais également d'esthétisme du site. Coût de l'opération : 1 450,00 euros TTC.



## REMISE À NEUF DE LA FENÊTRE DE PAYSAGE

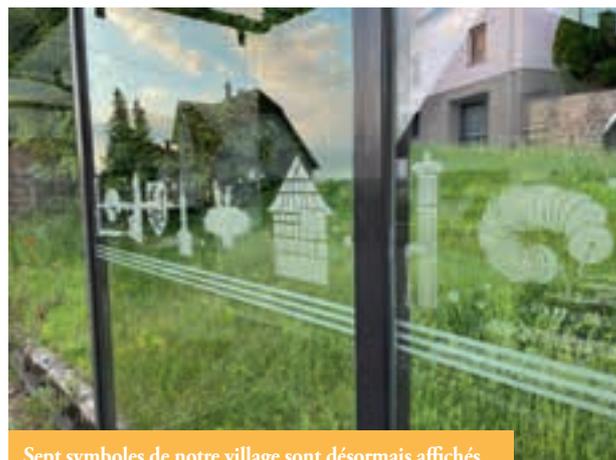
Rappelez-vous : courant 2022, le Parc naturel régional des Vosges du Nord a implanté en lisière de forêt une fenêtre de paysage, qu'il a intégralement financée. Malheureusement, suite à un coup de vent, un arbre voisin s'est effondré sur l'ouvrage. Au début de l'automne, il a été remis à neuf. Ces travaux de réparations ont été intégralement pris en charge par les assurances qui couvraient la structure (soit 14 388,00 euros).



En janvier, un arbre voisin est tombé sur la structure.

## MISE EN VALEUR DE NOS ABRIBUS

Trois abribus sont implantés dans la traverse du village. En juillet dernier, ils ont été mis en valeur par l'apposition d'une vitrophanie spécifiquement conçue pour notre village. Il s'agit là tout à la fois d'une opération d'embellissement de notre mobilier urbain que de communication à destination des quelque 600 automobilistes qui traversent quotidiennement notre village. Prenez-vous le temps de vous y arrêter.



Sept symboles de notre village sont désormais affichés sur chacun de nos abribus. Sauriez-vous les reconnaître ?

## PRÉVENIR LES RISQUES MAJEURS

Chacune des 34 935 communes de France peut être confrontée, un jour où l'autre, à une catastrophe ou autre risque majeur, tels un feu de forêt, une coulée de boue, une contamination de l'eau potable, des vents violents ou encore une fuite de gaz. Dans l'extrême urgence de ces situations, l'improvisation n'est pas de mise, et une réponse efficace des élus, de leurs services et de l'ensemble de leurs partenaires habituels est nécessaire car chaque minute compte.

Au niveau communal, cette réponse opérationnelle est consignée dans un document appelé « Plan communal de sauvegarde » (PCS) qui vise ainsi à préparer la réponse aux situations de crise et regroupe l'ensemble des documents de compétence communale contribuant à l'information préventive et à la protection de la population. Il détermine, en fonction des risques connus, les mesures immédiates de sauvegarde et de protection des personnes, fixe l'organisation nécessaire à la diffusion de l'alerte et des consignes de sécurité, recense les moyens disponibles et définit la mise en œuvre des mesures d'accompagnement et de soutien de la population.

Par application de l'article L.731-3 du Code de la sécurité intérieure, toutes les communes de la Communauté de communes du pays de



Niederbronn-les-Bains – dont Offwiller - se sont dotées, chacune, d'un PCS, lequel a été élaboré sous l'égide de l'intercommunalité.

Ce plan sera fort utile lorsque, dans une commune, survient une catastrophe. Il pourra alors être mis en œuvre sur la décision du Maire ou sur la demande du Préfet du département. Lorsqu'il est mis en exécution, le Maire sera désigné par la loi « Directeur des opérations de secours » (DOS). À ce titre, il aura un pouvoir de décision sur toutes les opérations de secours à venir. Concrètement, un plan communal de sauvegarde comporte, notamment, le schéma organisationnel du traitement de la crise, les moyens mis à disposition de la cellule de crise, les moyens d'alerte de la population, l'organisation des secours, la prise en charge des éventuels sinistrés, les lieux de rassemblement de la population, les lieux d'hébergement possibles, les moyens de ravitaillement de la commune ou encore des annuaires (services de l'état, services de santé...).

# LES PROJETS À L'ÉTUDE

## RÉHABILITATION DE LA RAMPE D'ACCÈS À LA SALLE POLYVALENTE

La rampe d'accès à la salle polyvalente n'est plus aux normes d'accessibilité pour personnes à mobilité réduite. En effet, la loi exige désormais que cette rampe, longue de 34m, soit composée de plusieurs paliers de repose, ait une largeur minimale de 1,20 m en tous points, et respecte une pente ne dépassant pas les 6%. Par ailleurs, le garde-corps doit être constitué d'une double main courante. Ces travaux seront programmés au courant de l'année 2025, et achèveront ainsi la réhabilitation du bâtiment (avec son ravalement, lequel sera réalisé au printemps). Ces travaux de mise aux normes ont été chiffrés à 35 600,00 euros. Le garde-corps en bois sera remplacé par un garde-corps en aluminium. Des demandes de subventions seront une nouvelle fois déposées, notamment auprès de l'État au titre de la dotation d'équipement des territoires ruraux.



## RÉHABILITATION DE LA PLACE DE LA HOULETTE

La municipalité réfléchit également à rénover la place de la Houlette, actuellement envahie par l'herbe. La solution pourrait consister à déposer le revêtement en place sur une profondeur d'environ 15 cm puis mettre en œuvre un nouveau sol stabilisé rosé, posé sur un géotextile. De tels travaux sont estimés à hauteur de 30 000,00 euros. Bien évidemment, cet espace pourrait recevoir une autre destination. Mais il existe une forte contrainte : il doit pouvoir accueillir chaque année les forains du Messti et doit pouvoir se transformer, les dimanches, en parking à destination du public qui souhaite assister aux matchs de football. C'est dans cet optique qu'il avait été créé en 2009.



La place de la Houlette en 2009, lors des travaux d'aménagement.



La place de la Houlette aujourd'hui.

## REMPACEMENT DES VOILETS DU CLOCHER

Il devient également urgent de remplacer les volets du clocher, actuellement en bois, par des volets en aluminium, qui résistent beaucoup mieux aux intempéries. Leur remplacement est estimé à près de 30 000,00 euros.



# LE SYNDICAT DES EAUX DEMEURE ; LE SYNDICAT D'ASSAINISSEMENT DISPARAÎT

À Offwiller, la production, le traitement ainsi que la distribution de l'eau potable sont gérés depuis 1947 par le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs qui regroupe les communes d'Offwiller, de Rothbach, de Bischholtz, de Mulhausen, de Schillersdorf, d'Uhrwiller, d'Engwiller, de Bitschhoffen et de Kindwiller (soit environ 5 000 usagers et quelque 70 kilomètres de réseau). Quant à l'assainissement - dont le traitement des eaux usées -, il est géré par le Syndicat intercommunal d'assainissement d'Offwiller-Rothbach.

La loi n°2015-991 du 7 août 2015 portant nouvelle organisation territoriale pour la République, modifiée par la loi n°2018-702 du 3 août 2018, a décidé du transfert obligatoire des compétences eau et assainissement des communes et syndicats vers les Communautés de communes à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2026. Seuls les syndicats supra commu-

nautaires - c'est-à-dire ceux dont les communes membres relèvent d'au moins deux établissements publics de coopération intercommunale différents - peuvent rester en l'état.

À travers cette réforme d'envergure, le législateur a souhaité optimiser l'exercice de ces compétences, offrir une même qualité de service à l'ensemble des administrés domiciliés au sein d'une même Communauté de communes et, plus loin, permettre aux différentes structures de réaliser des économies d'échelle.

Parce que la mise en œuvre de cette loi est de nature à entraîner d'importants changements, tant du côté des communes et des syndicats que de celui de l'intercommunalité (en raison, notamment, de ses enjeux techniques, financiers, tarifaires, organisationnels ou encore administratifs), les élus du territoire ont décidé, dès le début



Le Syndicat des eaux d'Offwiller & environs, qui gère notamment la station de traitement de l'eau potable située à la Frauenkirch, ne sera pas impacté par la réforme.



Le Syndicat intercommunal d'assainissement d'Offwiller-Rothbach, qui gère notamment la station de traitement des eaux usées située à Rothbach, sera dissous par l'effet de la loi.

de cette année, de mener une réflexion globale sur le sujet, avec l'aide d'un cabinet spécialisé en la matière. De nombreuses réunions s'en sont suivies.

Dans le cadre de ces discussions et réflexions, deux décisions ont été prises par les élus :

- le **Syndicat des eaux d'Offwiller & environs**, qui est un syndicat supra communautaire (puisque son périmètre s'étend pour partie sur le territoire de la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains, celui de la Communauté de communes de Hanau-La Petite Pierre et la Communauté d'agglomération de Haguenau) ne sera pas impacté par cette réforme. Il continuera à fonctionner comme par le passé, avec un Comité directeur composé de deux représentants par communes membres.

- à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2025, le **Syndicat intercommunal d'assainissement d'Offwiller et Rothbach** sera dissout par l'effet de la loi, s'agissant d'un syndicat infra communautaire (puisque son périmètre est compris à l'intérieur du périmètre de la seule Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains). À cette date, la gestion de l'assainissement sera complètement assurée, pour Offwiller et pour Rothbach, par le Sdea.

Convenons-en : ce sujet est extrêmement technique, et la loi profondément complexe. Mais ce qu'il faut en retenir, une nouvelle fois, est que le respect des uns et des autres, la discussion et l'échange ont permis d'aboutir chez nous à une solution très consensuelle, ce qui n'est pas toujours le cas ailleurs.

## VERS UNE NATURE CONNECTÉE : LA RESTAURATION DES TRAMES VERTES ET BLEUES

La trame verte et bleue (TVB) est une initiative essentielle pour la préservation de la biodiversité en France. En intégrant des corridors écologiques terrestres et aquatiques dans l'aménagement du territoire, la TVB permet aux espèces animales et végétales de circuler librement, de se nourrir, de se reproduire et de se reposer. Actuellement, le Parc naturel régional des Vosges du nord œuvre pour préserver, restaurer et consolider ces trames en accompagnant les communes dans des projets de TVB. Un tel projet a été arrêté par les élus d'Offwiller. Ainsi, plusieurs centaines de mètres de haies ainsi que des dizaines d'arbres fruitiers seront (re)plantés en plaine entre 2024 et 2026.

En 2023, le Parc naturel régional des Vosges du nord a été sélectionné dans le cadre des appels à projets "*Accélérer la transition écologique dans les territoires*" et "*Préservation de la nature et du vivant*" soutenus par le ministère de la Transition écologique et de la cohésion des territoires ainsi que par la Fondation Crédit Mutuel. Grâce à cette reconnaissance, le Parc a lancé un programme visant à préserver et restaurer les trames vertes et bleues dans les communes de Gundershoffen, Mertzwiller, Mietesheim, Niederbronn-les-Bains, Oberbronn, Offwiller, Reichshoffen, Uttenhoffen, Rothbach, Weislingen et Durstel.

Ce programme se décline en plusieurs actions :

- **Distribution d'arbres fruitiers pour les particuliers**

Nous vous proposons de préserver les vergers haute-tige sur vos parcelles privées. Vous êtes désireux de remplacer, créer ou agrandir un verger ? Vous êtes peut-être éligible à notre programme. Pour plus d'information, contactez la mairie.

- **Plantation de haies, bosquets, et plantes mellifères**

Le projet vise à reconstituer des haies pour recréer un réseau de corridors écologiques. Différents types de haies seront implantés selon la disponibilité de l'emprise foncière, les usages agricoles et l'intérêt paysager des parcelles adjacentes.

- **Création ou restauration de mares**

Ces milieux d'origine souvent humaine ont un fort potentiel d'accueil de la faune et la flore. Elles abritent des habitats diversifiés (refuge, zone de repos, lieu de reproduction...) et permettent la coexistence de nombreux groupes d'espèces : strictement aquatiques, semi-aquatiques (une partie du cycle de vie dans l'eau) et terrestres (abreuvement...). Le programme prévoit de créer ou restaurer une dizaine de mares sur le secteur d'étude, dont une à Offwiller.



- **Réalisation d'atlas de la biodiversité communale**

Ces inventaires de la biodiversité sur les bans communaux permettront de mieux connaître les spécificités locales et d'identifier les zones à préserver pour leurs intérêts écologiques dans les communes concernées. Ces inventaires ont pour principal objectif de sensibiliser et mobiliser les élus et les citoyens à la nécessaire préservation de la biodiversité et de permettre l'identification d'actions complémentaires qui seront mises en œuvre par les communes à la suite de ce programme (futurs projets TVB, actions citoyennes...). Ils facilitent grandement la prise de décision lors de la mise en place/réactualisation des documents d'urbanismes et la mise en œuvre des grands projets d'aménagement communaux ou intercommunaux.



- **Mobiliser les écoles**

Le projet a pour ambition de mobiliser l'ensemble des acteurs locaux. Comme le montrent régulièrement les sondages d'opinion, les jeunes générations s'intéressent de plus en plus tôt aux défis écologiques (mobilisation récente pour le climat notamment) et sont particulièrement sensibles aux questions qui touchent à la biodiversité. Des animations sont proposées dans les écoles des communes concernées. Chaque année, une classe pourra bénéficier d'un projet pédagogique de 4 séances d'atelier (CE2/CM1/CM2 en particulier). Pour l'année 2024/2025, la classe d'Offwiller tenue par M<sup>me</sup> Sabine Albrecht en profitera.

*Cette opération est réalisée avec le soutien financier de :*



## OFFWILLER, AU FIL DES MOIS

Il se passe toujours quelque chose dans le village, quelle que soit la saison. Voyez plutôt !



Le repas de Noël offert chaque fin d'année par la commune aux aînés du village.

## Décembre 2023



La sortie de fin d'année du Club Vosgien

L'assemblée générale annuelle du Club Vosgien



## Janvier



Installation officielle du nouveau Conseil municipal des jeunes (2023-2026).

## Février



Le schieweschlawe, toujours aussi fantasmagorique.

Les lanternes à la bougie, cette année, ont illuminé le sentier qui mène au Schiewebarri.



Les répétitions par pupitres d'instrument faites par les musiciens d'Offwiller (ici le pupitre des bois).

## Mars



Un cours de taille, organisé par les arboriculteurs du village.

Le marché de Pâques, organisé par les membres de l'Atelier créations.



La chasse aux œufs de Pâques, organisée par le Conseil municipal des jeunes dans la clairière Wissbach.



Le nettoyage de printemps des abords de notre village.

## Avril



Le traditionnel concert de printemps de l'Harmonie d'Offwiller.

Le nettoyage de notre forêt, avec les membres du Club Vosgien, les élus et les chasseurs.



## Mai

## Juin



La 3<sup>e</sup> édition de la journée citoyenne.



Les Maires de la Communauté des communes du Pays de Niederbronn-les-Bains ont organisé une réunion de travail à l'abri des chasseurs du Linthal.



Les élections législatives du 9 juin 2024, avec son dépouillement...

... et la rédaction des procès-verbaux.





Un culte, pour fêter le 200<sup>e</sup> anniversaire de la reconstruction de notre église.

## Juin

L'Association sportive d'Offwiller a soufflé ses 50 bougies.



1<sup>er</sup> concert en plein air, donné par les musiciens d'Offwiller dans la clairière Wissbach.

## Juillet



Soirée jeux organisée par le Réseau animation intercommunale sur la place de la Houlette.



La cérémonie du 13 juillet.

La fête d'été de l'Harmonie musique d'Offwiller, au chalet Wissbach.



# Août



La fête des jardins de la rue des Tilleuls : toujours autant de monde !



La visite commentée du village.



L'association du foyer a organisé sa première soirée tarte flambée, dans le jardin du foyer.

## Août



Les élus nettoient les cours de l'école, à l'approche de la rentrée scolaire.



Le rando-marathon organisé par le Club Vosgien d'Offwiller : une randonnée de 42 kilomètres.



Le film « Le corniaud » a été projeté en plein air, sur la place de la Houlette. Une nouvelle fois, la séance était gratuite pour tous.

# Septembre



Inauguration du sentier découverte ainsi que des schaftränke, situés en forêt communale.

L'Orchestre philharmonique de Strasbourg, en concert au chalet Wissbach.



Entretien du verger participatif situé dans la rue de la Bleich.



# Octobre

Sortie commentée du Club Vosgien, sur le thème des mines de fer d'Offwiller.



## DE CHOSES ET D'AUTRES...

OFFWILLER, CONNUE JUSQUE DANS LE GRAND NORD !



En Irlande (2024).



Souvenez-vous,  
en 2023, en Norvège...

### LE PARRAINAGE RÉPUBLICAIN DU PETIT LÉO

Le 24 août dernier, une cérémonie de parrainage républicain a été organisée en mairie en l'honneur du petit Léo, âgé de 3 ans. Sous l'office du Maire Patrice Hilt, ce parrainage – parfois encore appelé *baptême civil* – a consisté à accueillir l'enfant dans la communauté française, sous les symboles de la République, et à recueillir, solennellement, l'engagement de ses parrains et marraines à veiller sur lui en cas de besoin.



## LES SUBVENTIONS ATTRIBUÉES PAR LA COMMUNE !

Le soutien aux associations du village est un objectif constamment poursuivi par la municipalité, en tenant compte bien évidemment de ses propres capacités financières. Cette année encore, les élus ont attribué plusieurs subventions, dont notamment :

- **9 493,26 euros** à destination de l'Harmonie Musique d'Offwiller pour la 2<sup>de</sup> tranche des travaux de rénovation du Chalet Wissbach (soit 30% du montant des travaux. Pour rappel, l'Harmonie avait déjà bénéficié d'une importante subvention en 2022 dans le cadre de la rénovation du toit du chalet).

- **18 489,00 euros** à destination de l'Association Sportive d'Offwiller pour la rénovation du Club House (soit 50% du montant des travaux).

- **1 503,50 euros** à destination de l'école primaire d'Offwiller pour l'organisation d'un voyage scolaire au centre Les Aliziers de La Hoube.

- **1 613,00 euros** à destination de l'école primaire d'Offwiller pour le financement d'un cycle de 10 séances de natation (soit 100% du coût du cycle).

- **299,50 euros** à destination de l'association Les petits Nekel pour l'acquisition d'un lave-linge (soit 50% du coût de l'acquisition).

- **474,29 euros** à destination de l'association des parents d'élèves d'Offwiller-Rothbach pour l'acquisition de différents matériels, dont un vidéoprojecteur (soit 50% du coût des matériels. Pour information, une subvention complémentaire a été versée à l'association par la commune de Rothbach).



Grâce à la subvention communale, l'Association sportive a pu remplacer l'ancienne cuisine du Club House

## VERS UNE LABELLISATION VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE

La Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains s'est lancée depuis plus d'un an dans la labellisation *Villes et pays d'art et d'histoire* qui, lorsqu'elle aboutira, profitera grandement à chacune de ses communes membres, dont Offwiller. Ce label, prestigieux, est délivré directement par le ministère de la Culture. Aujourd'hui, seules 120 villes et 87 Communautés de communes ont été labellisées, ce qui est peu mais montre que les exigences posées par les services de l'État sont nombreuses et complexes. En moyenne, la labellisation suppose entre quatre et cinq années de formalités, d'études et de démarches.

En substance, ce label récompense les villes et Communautés de communes dotées d'une richesse culturelle et patrimoniale importante et inédite. Or, selon la Direction régionale des affaires culturelles, le Pays de Niederbronn-les-Bains remplit cette condition puisqu'il présente un patrimoine industriel tout à fait exceptionnel, axé autour de l'épopée de la famille De Dietrich dans laquelle s'insèrent toutes les communes alentours. Par exemple, à Offwiller, le minerai de fer était

transporté à dos d'ânes vers les hauts fourneaux des usines De Dietrich, et le convoi, qui passait par la forêt communale, faisait une halte à l'actuel *Eselsplatz*.

L'attribution de ce label renforce l'attractivité de chacune de nos villes et villages. Elle leur permettra également d'obtenir des financements complémentaires pour tous les projets à vocation culturelle et patrimoniale.



En Alsace, seule la Communauté de communes du Val d'Argent (Sainte Marie aux Mines) a été labellisée.

## L'AGNEAU D'OFFWILLER À LA CARTE D'UN RESTAURANT ÉTOILÉ

Le restaurant étoilé *Le Buerehiesel* situé dans le parc de l'Orangerie de Strasbourg propose sur sa carte de l'agneau d'Offwiller. L'intitulé du plat préparé par le chef Éric Westermann est le suivant : *Agneau d'Offwiller sélection par Simon Balzer, épaule et gigot rôtis aux feuilles de nori, gnocchi au citron confit, artichaud farci d'une merguez à l'ail noir.*



## BRAVO !

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2024, la redevance d'enlèvement des ordures ménagères se calcule non plus à la levée, mais au poids sur l'ensemble du territoire de la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains. L'objectif était d'encourager plus encore les administrés à réduire leurs déchets ménagers avec une règle simple et de bons sens : celui qui produit plus de déchets paye plus que celui qui en produit moins. Et cela marche ! Les chiffres en attestent : en 2023, les habitants du Pays de Niederbronn-les-Bains (dont ceux d'Offwiller) produisaient en moyenne 120 kg de déchets par habitant et par an. En 2024, ils n'en produisent plus que 60 kg/hab/an, soit moitié moins ! Il faut dire que la mise en place des points d'apports volontaires ainsi que la possibilité de mettre plus de déchets dans la poubelle de tri sélectif a permis grandement cette évolution.



Grâce notamment aux points d'apports volontaires, les habitants du Pays de Niederbronn-les-Bains ont réduit leurs déchets ménagers de moitié en une seule année.

## STOP AUX ABUS !

La borne d'eau située à l'extrémité de la rue des Tilleuls est exclusivement réservée aux besoins des jardins qui la jouxtent immédiatement. Une affiche le rappelle expressément. Pour autant, certaines personnes peu scrupuleuses prennent cette eau, soit pour abreuver leurs animaux, soit pour arroser d'autres espaces, situés ailleurs. Cela est totalement interdit ! Il est rappelé à ces personnes qu'il existe, dans notre village, des fontaines à proximité où elles peuvent recueillir toute l'eau dont elles ont besoin.



Dans la même lignée, il est rappelé qu'un court de tennis sert exclusivement à jouer au tennis. Cela paraît évident à la majorité d'entre nous. Pour autant, certaines personnes se rendent sur le court pour y jouer au football ou encore pour y faire de la trottinette ou du vélo. De telles activités détériorent le sol du court, lequel vient d'être refait à neuf par la municipalité.

## DES DÉGRADATIONS, PAR PURE BÊTISE

Un élément de la nouvelle aire de jeux située dans le prolongement de la place de la Houlette a été détérioré à coup de canif ! De telles détériorations sont inacceptables, et entraînent des coûts de réparation non négligeables pour la collectivité (ici, 380 euros). Surtout, dans quel but ont-elles été faites ? Par pure bêtise et oisiveté, rien de plus !

Par ailleurs, il a été signalé à plusieurs reprises à la mairie que certains enfants avaient eu la bonne idée de grimper sur le toit de l'aire de jeux ! La municipalité décline toute responsabilité en cas de chute ou d'effondrement de la structure, laquelle n'a pas été conçue pour cela.



## ET ÇA CONTINUE !

À de très nombreuses reprises, la municipalité a dénoncé dans ce journal les dépôts sauvages de déchets découverts sur le ban communal. Des plaintes sont systématiquement déposées à la gendarmerie, et des condamnations pénales ont déjà été prononcées par le tribunal judiciaire de Strasbourg. Malheureusement, de nouveaux dépôts sauvages ont eu lieu au courant de l'année.



Ici, à la Bruck.



Là, dans un fossé situé le long d'une route vicinale. L'un des sacs contenait une adresse. L'auteur des faits devra prochainement comparaître devant le tribunal correctionnel. Il encourt jusqu'à 3 000 euros d'amende.

## PAS DE TRAVAUX SANS AUTORISATION PRÉALABLE

Toute personne qui souhaite engager des travaux dans la commune doit se rendre en mairie AVANT le début des travaux projetés afin d'y déposer, le cas échéant, une déclaration de travaux ou un permis de construire.

Cette obligation vaut pour TOUS les travaux, quels qu'ils soient (ravalements, constructions, réparations, améliorations, forages d'un puits...), même pour ceux qui ne modifient pas l'aspect extérieur du bâtiment existant (transformation d'un local déjà existant, changement de destination d'un local...).

Faire des travaux sans autorisation préalable de l'administration fait encourir de lourdes sanctions (fortes amendes pouvant aller jusqu'à plusieurs milliers d'euros, démolition des travaux construits irrégulièrement...).

## OFFWILLER VU DU CIEL.



La photo a été prise depuis un avion par Éric Willem, originaire du village.

## ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

Les personnes qui fêtent au courant de l'année prochaine leurs **noces d'Or** (50 ans de mariage), leurs **noces de Diamant** (60 ans de mariage), leurs **noces de Palissandre** (65 ans de mariage) ou encore **leurs noces de Platine** (70 ans de mariage) sont priées de se faire connaître en mairie (03 88 89 31 31).

## LA SOURCE DU MITTELECK A ÉTÉ RÉNOVÉE

Au courant du mois d'octobre dernier, Claude Jund et Gérard Hauss ont pris l'initiative de rénover la source du Mitteleck située en forêt communale d'Offwiller. Un grand merci à eux !



## JOURNAL COMMUNAL

Les personnes qui souhaitent faire publier un texte ou des photographies dans l'un des prochains journaux communaux peuvent les faire parvenir à l'adresse suivante :

[mairie@offwiller.fr](mailto:mairie@offwiller.fr)

La commune remercie très chaleureusement M<sup>me</sup> Caroline Jund qui a accepté d'intégrer le Comité de relecture du journal communal !



## 3<sup>E</sup> ÉDITION DE LA FÊTE DES JARDINS

À Offwiller, la grande majorité des jardins potagers sont situés à l'extérieur du village, dans le prolongement de la rue des Tilleuls, en direction des communes voisines de Bischholtz et Mulhausen. Ces jardins, qui font partie de l'identité même du village, ont toujours été localisés à cet endroit et, lors du remembrement rural opéré dans la commune au début des années 1990, la municipalité alors en place a mis un point d'honneur à les y maintenir, dans leur intégralité.

Certes, les usagers de ces jardins, propriétaires ou simples locataires, sont aujourd'hui moins nombreux que par le passé. Mais ils sont encore plusieurs dizaines à Offwiller à entretenir leurs lopins de terre, d'une surface souvent inférieure à un are, soit par plaisir, soit par conviction (cultiver bio), soit par nécessité (disposer de légumes à moindre coût). Leur moyenne d'âge reste élevée, même si un regain d'intérêt a été observé ces dernières années auprès des jeunes couples. Certains d'entre eux sont chevronnés dans l'art du jardinage ; d'autres débutent en la matière. Mais peu importe : il a toujours régné dans cette partie du village une ambiance particulière, faite de convivialité, de solidarité et d'entraide mutuelle.



Ce sont essentiellement des légumes qui y sont cultivés, quelquefois des fruits (fraises, framboises, mûres...).

Pour la troisième année consécutive, les usagers de ces jardins se sont retrouvés sur place afin de partager ensemble un apéritif dînatoire. Cet apéro-jardins, qui s'est déroulé sous une météo parfaite, a réuni plus d'une quarantaine de personnes le temps d'une soirée. Cette rencontre, qui s'est prolongée jusque tard dans la nuit, a été marquée par la convivialité et la simplicité.



## L'HARMONIE MUSIQUE D'OFFWILLER A FÊTÉ SES 100 ANS !

Que serait notre village sans son Harmonie ? Paris sans sa tour Eiffel ; Strasbourg sans sa cathédrale ! Cela fait aujourd'hui un siècle que l'histoire du premier est intimement liée à celle du second. Et durant toutes ces années, les musiciens d'Offwiller n'ont eu de cesse de rythmer la vie de la commune, au gré des saisons qui passent. Certaines de leurs manifestations sont d'ailleurs passées à la postérité, à commencer par leurs concerts de printemps ou encore leurs fêtes d'été. Elles sont devenues des constantes qui, dans la frénésie actuelle du Monde, rassurent et font du bien.

Le chemin parcouru depuis 1924 est remarquable. À l'origine, l'Harmonie ne comptait qu'une poignée d'apprentis-musiciens qui, équipés d'instruments de fortune, animaient les moments forts du village aux côtés de leurs amis Sapeurs-pompiers. Un siècle plus tard, ce sont plus de quarante musiciens chevronnés qui, sous la baguette d'un chef de talent, offrent à leur public des prestations de très haute qualité.

Mais quelle que soit l'époque considérée, l'Harmonie a toujours fait la fierté des Nekele et des différentes municipalités qui se sont succédées. Plus qu'une simple formation musicale, elle est devenue au fil des années un véritable ambassadeur de notre village. Qu'elle se produise dans un bourg voisin, plus loin dans notre région voire même au-delà de nos frontières, c'est toujours Offwiller qu'elle représente ! Les élus le lui ont toujours bien rendu car, pour chacun de ses projets, petits ou grands, l'Harmonie a pu compter sur leur soutien financier. Et je suis particulièrement fier que, sous ma première mandature (2013), un espace ait pu lui être dédié au sein de notre village, dans le bâtiment de l'ancienne école maternelle.

Ce sont à vrai dire plusieurs évolutions – au pluriel – que l'Harmonie a connues ces dernières décennies : évolution dans sa composition, évolution de son répertoire, évolution dans sa maîtrise technique... Peu d'entités peuvent se targuer de s'être si bien adaptées aux changements de notre société, et aux envies des uns et des autres. Bien que centenaire, l'Harmonie a su rester jeune dans son esprit. Aujourd'hui encore, les jeunes gens qui la composent bouillonnent de motivation, et d'idées, preuve qu'elle a encore de beaux jours devant elle. Et la symbiose avec les musiciens un

peu plus âgés est parfaite : l'expérience des uns complète à merveille la fougue des autres. Et c'est certainement là que réside de secret de sa longévité : l'Harmonie est avant tout une aventure humaine, fondée sur une franche camaraderie !

**Longue vie à l'Harmonie musique d'Offwiller !**

*Le Maire,  
Patrice Hilt*



La traverse du village a été décorée en l'honneur de cet évènement.



La formation est placée sous la direction de Claude Philipps.

**Dans le cadre de son centenaire, l'Harmonie n'a pas manqué d'imagination pour marquer comme il se doit cette année toute particulière. Voyez plutôt !**

### **UN MÉMORABLE FRÜHLINGSFEST!**

Ce fut là une grande première : l'Harmonie organisa un *frühlingsfest* au chalet Wissbach le 23 mars dernier. Le public, venu nombreux, s'amusa et dansa jusqu'au bout de la nuit sur des mélodies très variées (chansons françaises, schlager allemand, Ballermann...). La soirée fut animée, en alternance, par DJ Ewan et l'orchestre Zinseltaler.



### **UN CONCERT DE PRINTEMPS TEINTÉ DE NOSTALGIE**



### **UN CONCERT EN PLEIN AIR ENCHANTEUR!**

En juin dernier, la formation dirigée par Claude Philipps avait choisi de donner un concert en plein air, dans la clairière Wissbach située dans la forêt communale. Là, une scène digne des plus grands cabarets avait été installée, équipée de lumières tout aussi professionnels. Puis, quand vint la pénombre débuta le spectacle qui, le temps de deux heures, troubla agréablement la quiétude habituelle des lieux. Celui-ci débuta par plusieurs œuvres interprétées par les jeunes musiciens d'Offwiller qui, dans quelques temps, rejoindront les rangs de l'harmonie. Ils furent suivis par une prestation époustouflante produite par la chorale *Mélodie en chœur* de Reichshoffen. Les choristes, dirigés par Thomas Kern, interprétèrent des mélodies d'aujourd'hui et de hier, certains en français, d'autres anglais. C'est vers 21h que les musiciens d'Offwiller s'installèrent sur scène, par un temps exceptionnellement clément et des températures très douces par rapport à celles observées les jours précédents. Commença ensuite une valse de mélodies qui pénétrèrent la forêt avoisinante avec, en point d'orgue, la comédie musicale *Le fantôme de l'opéra* écrit en 1986 par l'anglais Andrew Lloyd Webber.

Pendant le concert furent projetées sur écran géant placé derrière les musiciens des images et photographies qui sont venues illustrer les œuvres interprétées.

L'ambiance était quelque peu fantasmagorique et le public, installé sur des bancs dans la clairière, témoignait tout au long du concert d'un silence religieux afin de savourer chacune des notes de l'harmonie. De l'avis de tous, le temps avait suspendu son vol, et les chants ainsi que la musique ne faisaient plus qu'un avec la nature environnante. Et lorsque le concert prit fin, le président de l'Harmonie, Bernard Schmidt, s'empressa d'annoncer au public la prochaine étape de ces festivités du centenaire : un concert donné à Offwiller, en septembre prochain, par une délégation de l'orchestre philharmonique de Strasbourg !



## UN CONCERT PHILHARMONIQUE DE TRÈS HAUT VOL !

Le 13 septembre dernier, les musiciens d'Offwiller accueillirent ceux de l'orchestre philharmonique de Strasbourg (OPS), en partenariat étroit avec la Collectivité européenne d'Alsace. Pendant près de deux heures, les 48 musiciens de l'OPS interprétèrent dans le cadre insolite du chalet Wissbach des œuvres de Mozart et de Haydn, devant un parterre de quelque deux cents personnes. Violons, violoncelles, contrebasses, hautbois et autres instruments philharmoniques sonnèrent dans ce lieu qui, habituellement, accueille plutôt des musiques



Le concert Philharmonique du 13 septembre avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg

contemporaines et folkloriques. Mais, aux dires de chacun, ce décalage rendit l'instant tout à fait singulier et enchanté. À travers ce concert, la preuve a également été donnée que la musique classique n'est pas réservée à une élite, mais est également appréciée dans les zones rurales. Durant la soirée, l'orchestre était dirigé par Julien Chauvin, également violoniste de talent. En première partie furent interprétées *l'Ouverture des noces de Figaro* (Mozart) ainsi que la *Symphonie concertante pour violon et alto* (Mozart). Après l'entracte, les musiciens jouèrent la *Symphonie n°49 La passion* de Haydn suivie de *Symphonie n°31 Paris* de Mozart. Parmi les invités d'honneur figurèrent les Conseillers d'Alsace Nathalie Marajo-Guthmuller et Victor Vogt, ainsi que le Maire d'Offwiller Patrice Hilt. La beauté de la manifestation résida également dans sa gratuité. En effet, l'entrée était libre pour tous pour le plus grand bonheur des mélomanes, souvent venus de loin. À l'issue du concert, les musiciens, fortement applaudis, furent invités à un vin d'honneur offert par la commune d'Offwiller.



L'harmonie compte aujourd'hui près d'une quarantaine de musiciens.

## LA JOURNÉE CITOYENNE, TOUJOURS AUSSI PRISÉE !

Le principe d'une journée citoyenne est simple : les habitants donnent un peu de leur temps pour leur village. Ensemble, ils retroussent leurs manches en faisant bénéficier à la communauté tout entière de leurs compétences personnelles. Car, à l'instar des communes plus grandes, le travail ne manque pas dans les villages, et les services techniques, qui ne sont souvent composés que d'un voire deux agents, se retrouvent souvent débordés. En effet, entre l'entretien des espaces verts, le fleurissement de la commune, le nettoyage des voies et places publiques, l'entretien des bâtiments publics... ces agents peinent quelquefois à réaliser l'ensemble des missions qui leur sont confiées dans les délais impartis.



Dans la rue des Mineurs

À Offwiller, le service technique est composé de deux agents à temps plein, Paul Hofmann et Laura Ridacker, lesquels sont de véritables couteaux-suisse, tant les missions qu'ils exécutent sont diversifiées. Pour leur venir en aide, la municipalité a organisé une nouvelle journée citoyenne qui, comme celle de l'année passée, a connu un franc succès. En effet, près de soixante citoyens d'Offwiller se sont retrouvés samedi dernier, le temps d'une journée. Parmi eux, les élus bien évidemment, y compris les enfants issus du Conseil municipal des jeunes, mais également - et surtout - des habitants qui, animés par une conscience citoyenne, ont spontanément répondu à l'invitation.

La journée avait été soigneusement préparée par le maire Patrice Hilt et son adjoint Fabien Poggiato. En amont, il a fallu cibler les chantiers à réaliser, composer les équipes en fonction des compétences de chacun et préparer le matériel nécessaire pour l'exécution des travaux. Dans l'ensemble du village, près d'une quinzaine de chantiers ont ainsi eu lieu, extrêmement différents les uns des autres : installation de mobiliers urbains (table extérieure de ping-pong, bancs publics...), pose de bordurettes autour de la nouvelle aire de jeux, nettoyage et empaillage des espaces publics, création d'une dalle en béton, taillage de haies, marquage des limites parcellaires en forêt...

C'est sous un temps clément, sans pluie, que les équipes se mirent à l'œuvre. La logistique de la journée était assurée par trois élus, chargés de répondre à toutes les sollicitations. Vers 13h00, toutes les personnes se retrouvèrent à l'atelier municipal pour prendre, en commun, un repas servi par un traiteur de la région. Après le déjeuner, les chantiers se poursuivirent jusqu'à la fin de l'après-midi.

En l'espace de quelques heures ont été réalisés des travaux qui, en temps normal, eurent nécessité plusieurs longues journées pour les agents techniques de la commune. Mais au-delà de cela, c'est principalement le plaisir de se retrouver ensemble et d'œuvrer pour le bien commun qui furent fortement appréciés.

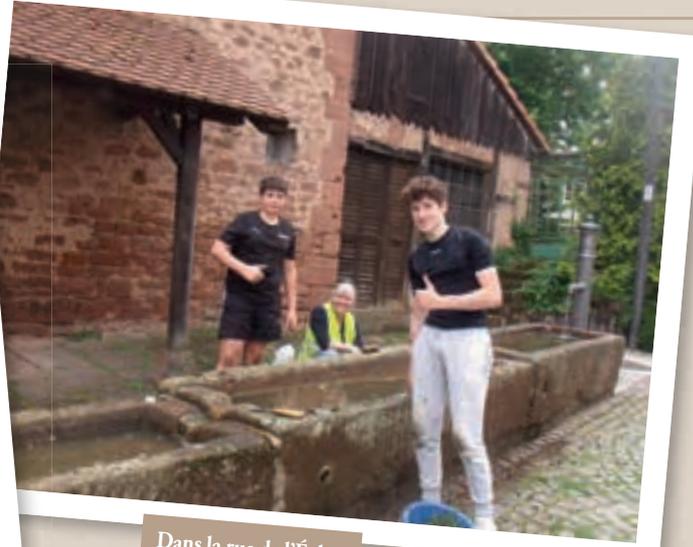


Dans la rue des Tilleuls

À l'entrée de la rue de la République



Dans la rue de l'Église



Sur la place de la Houlette



À la Brück



À l'aire de jeux



Devant la mairie



## LES 200 ANS DE LA RECONSTRUCTION DE L'ÉGLISE

Sur le fronton de l'église protestante d'Offwiller, qui trône au centre du village, figure la formule suivante, inscrite en allemand : « *Anfang des Baues im Juni, 1824* » soit « *Début de la construction en juin 1824* ». Elle est à vrai dire trompeuse car l'église d'Offwiller a été construite bien avant cette date. Mais c'est en 1824 qu'elle a été démolie pour être entièrement reconstruite. Pareille décision, assez singulière, avait été prise par le Conseil presbytéral de l'époque qui jugeait l'ancien édifice trop petit, trop délabré et trop humide. Après un culte d'adieu célébré en présence de toute la population, l'église a finalement été détruite puis reconstruite en l'espace seulement de deux années. Depuis, elle n'a cessé d'être entretenue, réparée, rénovée. La dernière rénovation d'ampleur date de 2008, date à laquelle la municipalité décida pour plus d'un demi-million d'euros le remplacement du système de chauffage, la réfection des sols et des peintures intérieures, la surélévation de l'autel et, surtout, l'installation d'un nouvel orgue. Le nouvel instru-



ment, construit par les facteurs d'orgue Guerrier et Bucher de Willer, fait aujourd'hui la fierté de la commune car il est réputé jusqu'à l'international pour sa grande facture. Il permet également d'ajouter à la vocation culturelle des lieux une vocation culturelle appréciée de tous puisque, à intervalles réguliers, sont donnés des concerts d'orgue de très haute volée.

De 1824 à 2024, plusieurs pasteurs ont officié dans le bâtiment, et ont forgé son âme : les pasteurs Schimper, Fischer, Lienhard, Dambron, Speckel, Ihme, Kuhn, Koenig, Wambach, Klein, Muller et, aujourd'hui, Frohn.

Le dimanche 23 juin dernier, toute la population du village et des environs s'était retrouvée à l'église pour fêter le bicentenaire de l'église reconstruite. La cérémonie a été orchestrée par la paroisse et par la pasteur Élise Frohn. Lors de ce culte festif chanta également la chorale du village, sous la direction d'Anne-Marie Lienhard. En fin de matinée, le Maire Patrice Hilt fut invité à prendre la parole. Selon ses mots, les offwillerois ont une chance inouïe d'avoir une telle église dans leur village car elle présente des richesses insoupçonnées.

Effectivement, l'église d'Offwiller présente des particularités qui lui sont propres, à commencer par ses imposants vitraux qui illuminent le chœur et qui représentent la crucifixion du Christ ainsi que sa résurrection. S'y ajoutent les cinq cloches qui ont été installées dans son clocher (la plus petite pèse 370 kg et la plus grosse 1,8 tonne) et qui, lorsqu'elles balancent ensemble, forment l'une des plus belles harmonies de toute l'Alsace du Nord.



## LES JEUNES ÉLUS ONT ÉTÉ INSTALLÉS



Le Conseil municipal des jeunes se réunit une fois par mois, en mairie.

La commune d'Offwiller a toujours eu pour objectif d'associer un maximum de personnes à la vie publique du village, quel que soit leur âge. Aussi, un Conseil municipal des jeunes a-t-il été créé dès 2009. Les douze enfants y sont élus pour un mandat de trois ans. Ce dernier étant arrivé à échéance, des élections pour son renouvellement ont été organisées au mois d'octobre dernier. Tous les enfants domiciliés dans le village ont pu y participer, et voter à bulletin secret. Un appel à candidature avait été fait auparavant. Les opérations de renouvellement ont été organisées par une Commission communale composée des conseillers municipaux Muriel Weil et Pierre Flamant.

Ont été élus, pour un mandat de trois ans (2023-2026) : Anaïs Albert, Émilie Cronimus, Clovis Fèvre, Sarah Gasser, Charlotte Gasser, Ilona Heidmann, Florine Hofmann, Aiyana Kostmann, Maddy Maechling, Faustine Muller, Elya Peter et Inès Weil.



C'est le Maire Patrice Hilt, entouré par ses trois adjoints, qui a officiellement installé les jeunes élus dans leurs fonctions.

Les douze enfants ont été installés solennellement dans leurs fonctions la semaine dernière par le Maire Patrice Hilt, en présence de ses adjoints et de plusieurs membres du Conseil municipal. Un matériel de travail leur a été remis (bloc, stylos, pochette, livret de présentation du fonctionnement d'une commune...). Après les avoir remerciés

pour leur engagement et leur avoir expliqué leur nouveau rôle, le Maire a fait un rapide bilan du travail réalisé par les jeunes élus sortants. Sur la proposition de ces derniers, la commune s'est dotée, à titre d'exemples, d'un sentier « pieds nus », de nichoirs pour oiseaux ou encore d'un transformateur électrique entièrement customisé. Questionnés par le Maire, les nouveaux élus bouillonnent eux aussi d'idées et de projets !

Durant l'année, ils seront également amenés à rencontrer les élus du Conseil municipal, et mener avec eux de nombreuses actions (journées de travail, nettoyage de printemps, visites des chantiers en cours...). Ils participeront également aux cérémonies officielles, dont celle du 14 juillet.

Le Conseil municipal des jeunes se réunira en moyenne une fois par mois, en mairie. Les réunions seront animées par Sandra Saemann, une professeure des écoles originaire d'Offwiller et domiciliée dans le village. La coordination entre les jeunes élus et le Conseil municipal d'Offwiller sera assurée par Pierre Flamant, Gertrude Lejeall et Muriel Weil.

Car les liens tissés entre les jeunes élus et les élus plus âgés sont forts. Pour preuve : en 2020, Louise Jund âgée de 18 ans est entrée au Conseil municipal sur la proposition du Maire Patrice Hilt après avoir siégé, quelques années auparavant, au Conseil municipal des jeunes du village.



En octobre dernier, les jeunes élus ont visité le Parlement européen, à Strasbourg.

# UNE DOUBLE INAUGURATION EN FORÊT

Beaucoup de monde s'était rendu en forêt communale d'Offwiller, en septembre dernier, pour assister à une double inauguration : celle du nouveau sentier-découverte, ainsi que celle de la rénovation d'une fontaine vieille de plus d'un siècle.

Le projet de création d'un sentier-découverte trottait dans la tête des membres du Club Vosgien d'Offwiller depuis quelques temps. Lancé en 2021, il a été inauguré dimanche dernier sur les hauteurs de la Kalte Eich, un lieu-dit situé en pleine forêt communale d'Offwiller. Plus de trois années ont été nécessaires au Président du Club Vosgien, Bernard Jund, et à ses collègues pour ficeler ce projet qu'ils ont voulu participatif. En effet, des discussions et échanges avaient été organisés sur le sujet tant avec les instances (dont l'Office national des forêts, le Parc naturel régional des Vosges du Nord ou encore la municipalité d'Offwiller) qu'avec l'ensemble des utilisateurs de la forêt. Au final, ce sont onze panneaux explicatifs, répartis sur un circuit de près de trois kilomètres, qui ont été installés. Véritables outils pédagogiques, ils expliquent aux promeneurs les différentes essences d'arbres qui environnent les sentiers, les mammifères et petites bêtes qu'il est possible d'y rencontrer (dont le Lynx), les champignons qu'il est possible d'y cueillir ou encore la tradition du schieweschlawe, bien connue à Offwiller, dont le circuit traverse le site. Ce projet, qui a coûté près de 12 650,00 euros, a été subventionné par la Collectivité européenne d'Alsace (4 187 euros) et la commune d'Offwiller (3 930 euros).



10 panneaux explicatifs bordent le nouveau sentier.

Après avoir inauguré ce sentier, les quelque quatre-vingt personnes présentes se sont rendues un peu plus loin dans la forêt pour inaugurer, cette fois-ci, une fontaine inactive où s'abreuyaient jadis les vaches et moutons des fermes de la commune. Car en pleine forêt existaient autrefois plus de 70 hectares de prés où pâturaient ces animaux, lesquels se désaltéraient à une source située à proximité et recueillie dans trois auges en grès des Vosges. Mais, le temps passant, la source s'était perdue, et les auges détruites. C'était cependant sans compter sur un groupe de villageois qui, après trois ans de travaux et quelque 790 heures de bénévolat plus tard, ont remis à neuf la fontaine et réussi à y

Inauguration du sentier découverte.



faire à nouveau couler l'eau fraîche de l' ancestrale source, avec l'aide précieuse de l'entreprise locale Sotravest.

Dans son discours, le Maire d'Offwiller, Patrice Hilt, s'est dit profondément touché par ces deux projets qui, non seulement participent à la préservation du patrimoine de la commune, mais également présentent un aspect philanthropique dans la mesure où ils profitent à tous. Il était entouré par plusieurs personnalités, dont M<sup>me</sup> Nathalie Marajo-Guthmuller, Conseillère d'Alsace et Présidente du Parc naturel régional des Vosges du Nord, ou encore Alain Ferstler, Président de la fédération du Club Vosgien.



Inauguration des schaftränke.

Près de trois années ont été nécessaires à un groupe de bénévoles pour remettre en état ces auges et permettre à l'eau de source d'y couler à nouveau.

## UNE VISITE DU VILLAGE, ENTRE CHIEN ET LOUP

Pour la seconde année consécutive, l'association du Musée d'Offwiller a organisé vendredi soir une visite commentée du village. Ils étaient près de 90 personnes à déambuler dans les rues du village.

Comme pour beaucoup de communes alentours, l'histoire a véritablement forgé le village d'Offwiller. Au fil des années qui passent, le bourg s'est construit puis développé, au gré des vicissitudes du temps qui passe. Chaque pierre, chaque construction, chaque monument, chaque place publique en attestent. C'est cette histoire qui fut racontée fin août à quelque 90 personnes qui s'étaient réunies pour l'occasion, entre chien et loup. La visite, qui débuta au pied de l'église protestante d'Offwiller, fut guidée par Jean-Marc Schlagdenhauffen et Philippe Hauss, deux membres de l'association du Musée d'Offwiller, férus d'histoire locale.



La mise en fonctionnement d'un ancien puits à pompe.



Devant l'église

Le village n'a plus aucun secret pour eux, et ils l'ont bien fait savoir à travers des explications tant historiques qu'architecturales qu'ils ont livrées, auxquelles se sont par ailleurs mêlées des anecdotes propres aux Nekels (c'est ainsi que l'on nomme les habitants d'Offwiller).

Le public prit ainsi connaissance de l'histoire assez mouvementée qui a entouré la construction de l'église du village, ou encore de celle du presbytère, de la rue des Puits, de la récolte de la dîme dans le village, du lavoir municipal ou encore de l'eau, avec ses réseaux et fontaines, qui est omniprésente à Offwiller.

Un arrêt fut également opéré devant la maison la plus ancienne du village qui présente, à elle seule, des particularités architecturales tout à fait remarquables.



Dans la rue des Puits



Dans la rue de la Dîme

# La vie dans notre village



Un attelage dans les rues du village, pendant la période de la fenaison.



Jour de lessive à la fontaine de la rue des Tilleuls.

La classe 1908 d'Offwiller (ici, en 1978)



## SCÈNES DE VIE D'AUTREFOIS...

La station essence,  
jadis situé à l'entrée  
de la rue de Rothbach.



La fête des aînés, en 1978.



Le cochon a été tué!



L'inauguration  
du court de tennis (1986).



## ... ET D'AUJOURD'HUI



Didier, pour qui le tri sélectif n'a plus aucun secret.

Laurence, à qui aucune toile d'araignée n'échappe (ici lors du nettoyage des extérieurs de l'école).



Jean-Paul Oertlin, ancien instituteur du village, a fêté ses 92 ans.

Steffi, préparant un modeste barbecue.



Émile et Claude, lors de travaux d'entretien du Kandelbronne situé dans la rue des Tilleuls.

Hubert et Luc ont servi près de 400 paires de knacks lors de la soirée du 13 juillet.



# La vie dans notre village

En marge du Congrès annuel des Maires à Paris, une délégation de Maires a été reçue à l'Élysée (parmi lesquels le Maire d'Offwiller).



Dany, qui a fait briller la tireuse à bière du chalet Wissbach.

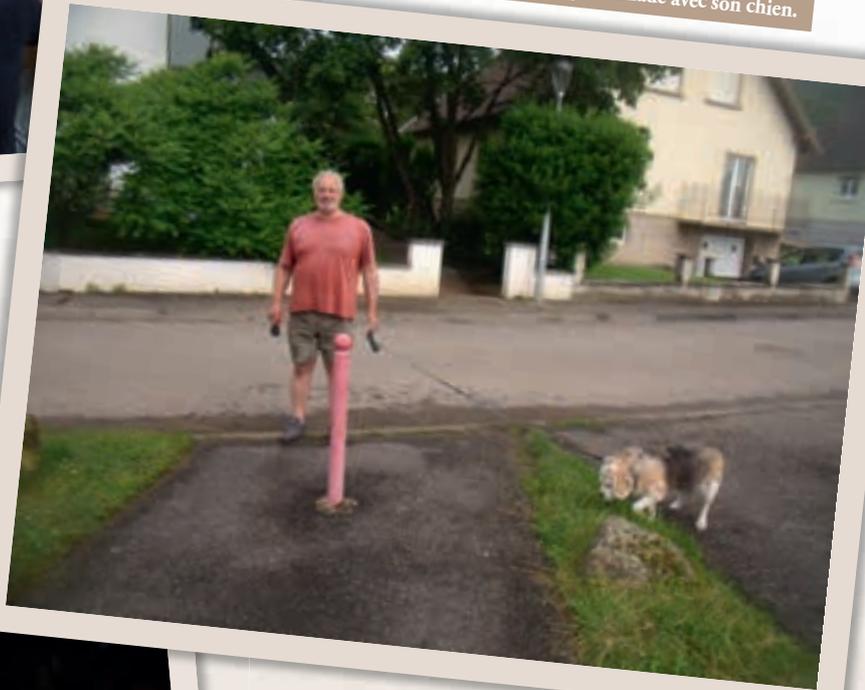


Marcel, voisin bienveillant des écoliers d'Offwiller.

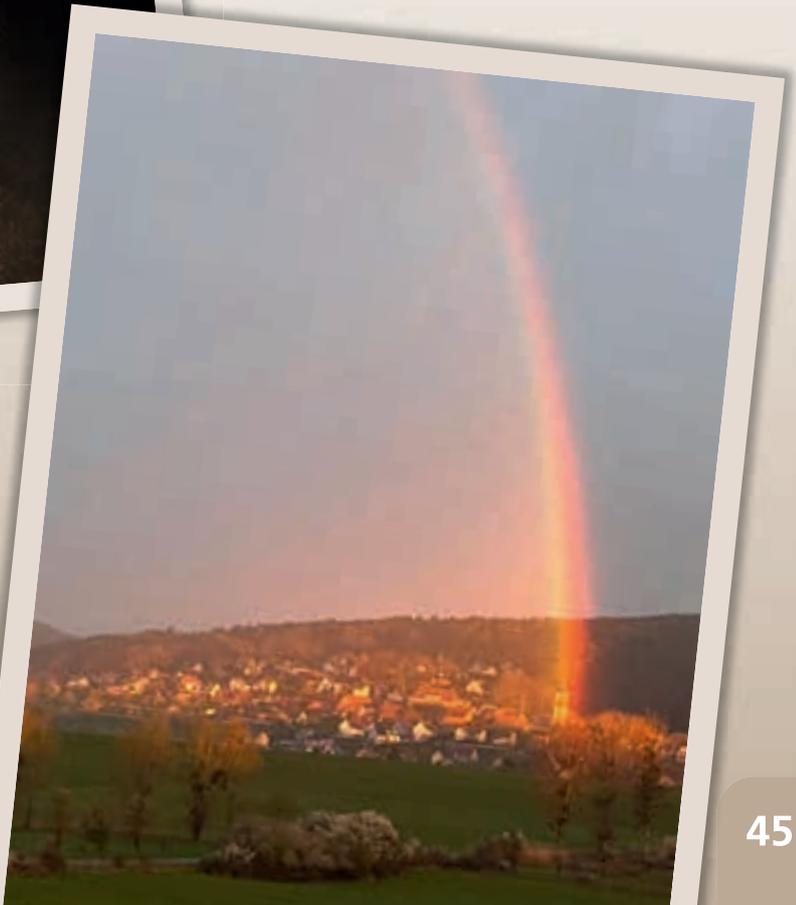


Réunion du Comité directeur du Syndicat des communes forestières du Riphübel, lequel vient d'être dissous sur la décision des élus.

Alfred, lors d'une promenade avec son chien.



Bonne ambiance lors de la soirée du 13 juillet dernier.



Un bel arc en ciel, qui semble débiter au pied de l'église du village.

## DÉBORA, CHAMPIONNE DE FRANCE ET CHAMPIONNE DU MONDE PAR ÉQUIPE

Je m'appelle Débora Portaz et suis la petite-fille de Marc Wolff qui, longtemps, était le médecin d'Offwiller.

Je pratique l'équitation depuis 2011 ainsi que le TREC (technique de randonnée équestre) depuis 2018 chez les Cavaliers du Seelberg, à Rothbach.

En 2022, je me suis placée en troisième place aux championnats du Monde Jeunes cavaliers qui se sont déroulés en France. En 2023, les titres de Vice-championne de France et Vice-championne d'Europe par équipe m'ont été décernés. Enfin, en 2024, j'ai décroché les titres de Championne de France et Championne du Monde par équipe (et 3<sup>e</sup> mondiale en individuel).

Le cheval que je monte et avec qui j'ai remporté tous ces titres s'appelle Upsilon de Seelberg. Il est d'ailleurs né à Rothbach !



Le TREC comprend trois épreuves. La première est le parcours d'orientation et de régularité ; c'est l'équivalent d'une course d'orientation mais avec des vitesses imposées et à cheval. Le parcours peut faire de 5 à 40km pour les niveaux les plus élevés.



Dans la seconde épreuve, la maîtrise des allures, il faut galoper le plus lentement possible puis revenir au pas le plus rapide dans un couloir de 100 à 150m de long. Enfin, la dernière épreuve, le parcours en terrain varié consiste à passer un certain nombre de difficultés semblables à celles que l'on peut rencontrer en randonnée : ouvrir un portail, traverser un passage étroit, sauter un tronc ou encore galoper sous des branches basses.



## ILS ONT VOTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS

En France, le droit de vote s'acquiert avec la majorité civile, à savoir à l'âge de 18 ans. Lors des dernières élections législatives, un certain nombre de jeunes adultes ont pu participer au scrutin pour la première fois. Qu'ils soient remerciés d'avoir accompli leur devoir citoyen, en glissant leur enveloppe dans l'urne.



Amélie, accompagnée par sa mère. Elle a glissé l'enveloppe dans l'urne sous le regard attentif de son oncle.



Clara a elle aussi participé au scrutin pour la première fois.

N'oublions pas que, dans l'histoire de notre pays, le droit de pouvoir voter n'a été reconnu aux citoyens qu'au prix de longues batailles politiques !

## LAURA RIDACKER

Laura Ridacker a rejoint l'équipe technique de la commune en mars dernier. Après avoir été chef d'équipe paysagiste dans une entreprise de la région, elle a choisi de rejoindre la commune d'Offwiller où elle exerce désormais de multiples compétences parmi lesquelles, bien évidemment, la gestion des espaces verts et fleuris. Extrêmement rigoureuse et professionnelle, Laura est un véritable couteau suisse : elle sait tout faire !



Laura Ridacker

## JOËLLE CROMER

Il est des personnes qui travaillent quotidiennement dans l'ombre, mais dont les missions exercées sont indispensables pour le bon fonctionnement d'une collectivité. Tel fut le cas de Joëlle Cromer qui, pendant plus de onze années, était employée par la commune d'Offwiller pour assurer l'entretien et le nettoyage de l'école, de la mairie et des autres bâtiments publics, plusieurs fois par semaine et avec l'aide d'un autre agent.

M<sup>me</sup> Cromer a fait valoir ses droits à la retraite, lesquels deviendront effectifs le 1<sup>er</sup> avril prochain. Lors d'une réception, le maire d'Offwiller, Patrice Hilt, a salué son professionnalisme et sa discrétion, et l'a chaleureusement remerciée au nom de l'ensemble des élus. Il lui a remis un panier garni, ainsi qu'un bouquet de fleurs. Le corps enseignant était également présent, tout comme plusieurs autres agents communaux avec lesquels M<sup>me</sup> Cromer travaillait au quotidien. Unanimement, tous ont souligné la grande qualité tant des relations tissées avec M<sup>me</sup> Cromer que de son travail.



Joëlle a été remplacée par Sandrine Schepens qui travaille, par ailleurs, au périscolaire d'Offwiller-Rothbach.



Sandrine Schepens



## CHRISTELLE GLAD

C'est au début des années 1980 que la paroisse protestante d'Offwiller a fait construire un foyer qui, depuis, accueille l'ensemble de ses activités mais également différentes autres manifestations et fêtes, tant publiques que privées. Ce bâtiment, d'une superficie totale de 364 m<sup>2</sup> répartie sur deux étages, comprend une grande salle ainsi qu'une cuisine équipée au rez-de-chaussée, et plusieurs salles de réunion au sous-sol. L'histoire de ce complexe débuta en 1979, lorsque le pasteur alors en place, Jean Koenig, prit l'initiative de lancer le projet de construction d'un bâtiment exclusivement réservé aux activités de la paroisse. Très rapidement fut constituée une association dont le but fut de suivre les travaux de construction puis, à leur achèvement, d'assurer la gestion quotidienne du bâtiment. La première présidence de cette association avait été confiée au Maire de l'époque, Frédéric Zill.

Le bâtiment fut construit dans la rue de l'église, non loin de l'église et du presbytère. La réalisation technique du chantier avait été confiée à l'architecte Frédéric Rexer de Bouxwiller. Après l'obtention du permis de construire en date du 20 décembre 1979, les travaux débutèrent dans la foulée pour durer un peu plus d'un an. Tous les entrepreneurs de la commune étaient directement associés à la construction, ainsi que de très nombreux bénévoles.

Depuis cette date, le foyer a rendu d'innombrables services : à la paroisse bien évidemment (concerts, rencontres, fêtes paroissiales, catéchismes...) mais également à certaines associations du village qui y organisent chaque année plusieurs de leurs manifestations. Dès le départ, les lieux sont également loués à des particuliers pour leurs fêtes privées (mariages, baptêmes, anniversaires...).

C'est l'association du foyer d'Offwiller qui gère les lieux depuis la construction du bâtiment et qui se charge de son entretien courant. Plusieurs présidents se sont succédés à sa tête, dont dernièrement Jean-Jacques Glasser qui occupa cette fonction pendant de très nombreuses années. Malheureusement, pour des raisons qui lui sont personnelles, il a souhaité ne pas être reconduit dans cette fonction.

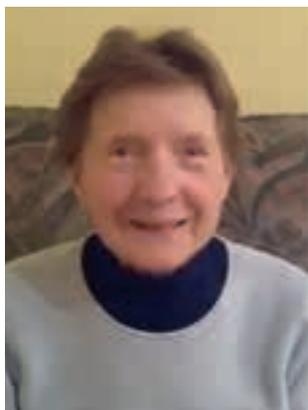
Lors de sa réunion du 18 avril 2024, les membres du Comité directeur de l'association ont élu à l'unanimité M<sup>me</sup> Christelle Glad à la présidence de l'association qui, jusque-là, y avait occupé la fonction de trésorière. Le Maire Patrice Hilt était présent lors de ce temps fort, tout comme la pasteur Élise Frohn. La Vice-présidence de l'association a été confiée à M<sup>me</sup> Anny Rebmann, le secrétariat à Dominique Diffiné et sa gestion financière à Lucienne Metz. Les projets à venir ne manquent pas dont, principalement, la réfection de la cuisine du bâtiment ou encore le remplacement de son mobilier.



Christelle Glad (3<sup>e</sup> à partir de la gauche)

## LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2024

La municipalité n'oublie pas ses aînés ! Du début décembre 2023 à la mi-novembre 2024, plusieurs grands anniversaires (80 ans, 85 ans, 90 ans et +) ont été célébrés dans notre village. Ces derniers mois, le Maire et ses adjoints ont été reçus...



**PAR EMMY  
DIFFINÉ NÉE  
JUND QUI,  
LE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE  
2023, A FÊTÉ  
SES 92 ANS.**

Née à Offwiller le 1<sup>er</sup> décembre 1931, Emmy Diffiné née Jund s'est mariée avec Philippe Diffiné originaire d'Offwiller et malheureusement décédé le 24 novembre 1973. La cérémonie civile a eu lieu le 29 mai 1959 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village, sous la houlette du pasteur Georges Kuhn. Une fille et un garçon sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de deux petits-enfants et déjà de trois arrière-petits-enfants. Pendant quelques années, M<sup>me</sup> Diffiné a été employée de maison à Paris, puis à Strasbourg avant d'intégrer le personnel de la commune d'Offwiller, d'abord en qualité d'ouvrière sylvicole puis d'aide maternelle. M<sup>me</sup> Diffiné est bien connue dans le village car elle s'est occupée de plusieurs générations d'enfants, à la maternelle du village, de 1974 à 1993.



**PAR HÉLÈNE  
METZ NÉE WEIL  
QUI, LE 7  
DÉCEMBRE 2023,  
A FÊTÉ SES 93 ANS.**

Hélène Metz née Weil est née à Offwiller le 7 décembre 1930. Elle s'est mariée avec Robert Metz originaire de Haguenau et malheureusement décédé le 14 août 1980. Leur mariage a été célébré le 31 octobre 1952 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser

puis, le lendemain, en l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus deux garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Metz compte plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sa vie durant, Madame Metz s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également fait partie de la chorale d'Offwiller pendant près de 25 ans.



**PAR MARGUERITE  
GERBER NÉE  
LEININGER QUI,  
LE 30 DÉCEMBRE  
2023, A FÊTÉ  
SES 93 ANS.**

Marguerite Gerber née Leininger est née à Offwiller le 30 décembre 1929. Elle s'est mariée avec Gerber Georges originaire de Niederbronn-les-Bains et malheureusement décédé le 20 janvier 2016. Leur mariage civil a été célébré à Offwiller le 19 octobre 1951 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus une fille et un fils. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, M<sup>me</sup> Gerber compte cinq petits-enfants et déjà neuf arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M<sup>me</sup> Gerber s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également participé activement à l'exploitation agricole de son mari qui, par ailleurs, travaillait encore pour le compte des établissements de Dietrich de Reichshoffen. Aujourd'hui, M<sup>me</sup> Gerber aime cuisiner ou encore entretenir son petit potager.



**PAR JEAN-PAUL  
OERTLIN QUI,  
LE 16 JANVIER  
2024, A FÊTÉ  
SES 93 ANS.**

Jean-Paul Oertlin est né à Colmar le 16 janvier 1931. Il s'est marié avec M<sup>me</sup> Lydie Tillmann originaire de Neuwiller-lès-Saverne et malheureusement décédée le 28 août 2021. Leur mariage civil puis religieux a été célébré le 7 août 1954 à la mairie de Neuwiller-lès-Saverne. De cette union sont issus deux enfants : Christophe, ingénieur en génie civil à Nantes et Anne, enseignante à Strasbourg. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de trois petits-enfants. M. Oertlin est bien connu dans le village pour lequel il s'est beaucoup investi. Il a notamment enseigné à l'école primaire d'Offwiller de 1957 à 1987. Il en était même le directeur de 1975 à 1987. Très vite, il s'est pris de passion pour la commune. Conseiller municipal de 1977 à 1995, il dirigea également la chorale du village de 1985 à 1998. Entre temps, il participa en 1963 à la création de la section locale du Club Vosgien avant d'en assurer la présidence de 1986 à 1996. Jean-Paul Oertlin s'est également beaucoup investi pour le Musée local des Arts et Traditions populaires dont il est le conservateur depuis 1968.



**PAR HÉLÈNE  
WALTER NÉE  
KARCHER AINSI  
QUE MARIE  
DANGLER NÉE  
KARCHER QUI,  
LE 16 JANVIER  
2024, ONT FÊTÉ  
LEURS 91 ANS.**

Hélène Walter née Karcher est née à Offwiller le 16 janvier 1933. En 1955, elle s'est mariée avec René Walter originaire de Hayange et décédé le 12 septembre 2010. De cette union sont issus un fils déjà décédé ainsi que deux filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Walter compte cinq petits-enfants dont une fille malheureusement déjà décédée et six arrière-petits-enfants. Toujours

indépendante, Mme Walter aime les voyages ainsi que les sorties. Elle prend beaucoup de plaisir à s'occuper de ses arrière-petits-enfants. Quant à sa sœur jumelle Marie Dangler, elle s'est mariée en 1954 avec Henri Dangler originaire de Haguenau, et décédé le 9 juin 1997. De cette union sont issus un fils déjà décédé ainsi que deux filles. Mme Dangler compte aujourd'hui deux petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Aujourd'hui, Mme DANGLER s'épanouit en jouant aux jeux de société elle aime aussi se promener. Son arrière-petite-fille Gabriella est son rayon de soleil.



**PAR BERTHE  
GLASSER NÉE  
GREDER QUI,  
LE 21 FÉVRIER  
2023, A FÊTÉ  
SES 90 ANS.**

Berthe Glasser née Greder est née à Offwiller le 21 février 1932. Elle s'est mariée avec Alfred Glasser également originaire d'Offwiller et malheureusement décédé le 16 mars 2015. La cérémonie civile a eu lieu le 30 avril 1954 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village sous la houlette de pasteur Georges Kuhn. Deux garçons (dont un malheureusement déjà décédé le 29 avril 2016) et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de 4 petits-enfants et déjà cinq arrière-petits-enfants. Aujourd'hui, M<sup>me</sup> Glasser vit toujours de façon indépendante. Le jardinage, la lecture ou encore les mots mêlés sont ses plaisirs.





**PAR CATHERINE OTTMANN NÉE DREBUS QUI, LE 1<sup>ER</sup> AOÛT 2024, A FÊTÉ SES 94 ANS.**

Catherine Ottmann née Drebus est née à Offwiller le 1<sup>er</sup> août 1930, elle s'est mariée avec Eugène Ottmann malheureusement décédé le 21 novembre 2014. Leur mariage a été célébré le 3 février 1951 en la mairie d'Offwiller par Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus quatre garçons et quatre filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Ottmann compte vingt-et-un petits-enfants et déjà trente et un arrière-petits-enfants. Après avoir travaillé en qualité de femme de ménage, M<sup>me</sup> Ottmann fut employée un temps par les établissements Léopold de Pfaffenhoffen. Puis elle s'occupa de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle profite aujourd'hui de sa retraite. Toujours indépendante, elle aime être entourée de sa famille.



**PAR JACQUELINE SERRANO NÉE RICHART QUI, LE 12 AOÛT 2024, A FÊTÉ SES 85 ANS.**

Née à Strasbourg le 12 août 1939, Jacqueline Serrano née Richart s'est mariée avec Francis Serrano originaire de Casablanca (Maroc) et malheureusement décédé le 19 novembre 2015. La cérémonie civile a eu lieu le 14 septembre 1968 à la mairie de Mundolsheim. Elle a été suivie, le même jour, d'une cérémonie religieuse tenue dans la même commune. Un garçon et trois filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de dix petits-enfants et déjà sept arrière-petits-enfants. Par le passé, M<sup>me</sup> Serrano travaillait à l'usine Hoki d'Ingwiller ou encore à la brasserie Haag de Hochfelden. Aujourd'hui retraitée, elle vit en toute indépendance et aime lire, tricoter ou encore jardiner.



**PAR MARGUERITE FRIEDRICH NÉE GLASSER QUI, LE 30 AOÛT 2024, A FÊTÉ SES 85 ANS.**

Née à Hangviller le 30 août 1939, Marguerite Friedrich née Glasser s'est mariée avec Rodolphe Friedrich originaire d'Offwiller et malheureusement décédé le 29 novembre 2012. La cérémonie civile a eu lieu le 3 avril 1959 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village, sous la direction du pasteur Georges Kuhn. Deux garçons (dont un décédé à l'âge de dix-huit mois) ainsi que trois filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de cinq petits-enfants et de cinq arrière-petits-enfants. M<sup>me</sup> Friedrich était membre de la chorale d'Offwiller de 1953 à 2018. Toujours indépendante, elle aime jardiner, cuisiner et voyager.



**PAR MARIE-ROSE CHIOZZI NÉE HAAS QUI, LE 8 SEPTEMBRE 2024, A FÊTÉ SES 80 ANS.**

Née à Brumath le 8 septembre 1944, Marie-Rose Chiozzi née Haas s'est mariée avec François-Charles Chiozzi originaire de Salagnac, en Dordogne. La cérémonie civile a eu lieu le 4 avril 1964 à la mairie de Strasbourg. Elle a été dirigée par le Maire Pierre Pflimlin. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le même jour au Temple Neuf de Strasbourg, sous la direction du pasteur Schantz. Trois garçons et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de cinq petits-enfants. M<sup>me</sup> Chiozzi a travaillé par le passé dans plusieurs pâtisseries strasbourgeoises – dont Barthélémy et Kohler-Rehm – ainsi que dans une pâtisserie à Genève, en Suisse. Puis elle a participé activement à l'activité professionnelle de son mari, lequel exerçait le métier de boulanger-pâtissier. C'est en 2002 que le couple s'installa à

Offwiller, après avoir tenu une boulangerie-pâtisserie à Reipertswiller (de 1983 à 2002). Aujourd'hui retraitée, M<sup>me</sup> Chiozzi a la joie de vivre en toute indépendance avec son mari.



**PAR MARGUERITE  
WAECHTER NÉE  
WEIL QUI,  
LE 29 SEPTEMBRE  
2024, A FÊTÉ  
SES 80 ANS.**

Marguerite Waechter née Weil est née à Ingwiller le 29 septembre 1944. Elle s'est mariée avec Gérard Waechter né à Kindwiller le 8 novembre 1943 et malheureusement décédé le 13 septembre 2022. La cérémonie civile a été assurée le 16 août 1963 à la mairie d'Offwiller par le maire Georges Cronimus. Elle a été suivie, le 19 mars 1966, par

une cérémonie religieuse qui s'est déroulée à Neubourg. De cette union sont issus deux garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie de cinq petits-enfants et un arrière-petit enfant. Après sa scolarité, M<sup>me</sup> Waechter a travaillé dans les établissements Hoki d'Ingwiller (de 1959 à 1966), puis pour le compte de la société De Dietrich à Mertzwiller (de 1966 à 1973). De 1974 à 2000, elle a tenu plusieurs commerces à Offwiller (quincaillerie, cadeaux, tabac-presse...).

M<sup>me</sup> Waechter dans son commerce de tabac-presse



## LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2025

### 80 ans

VOEGELE Gisèle  
née WEIL le 02/03/45

KUHN Juliette  
née ALLENBACH le 03/03/45

METZ Jacques le 06/06/45

METZ Marthe  
née FISCHBACH le 17/11/45

RITTER Gérard le 04/12/45

### 81 ans

CHRISTOPHE Pierre le 18/03/44

CHIOZZI Marie-Rose  
née HAAS le 08/09/44

WAECHTER Marguerite  
née WEIL le 29/09/44

HEBDING Béatrix le 01/12/44

### 82 ans

BIEBER Christiane  
née DIEBOLD le 12/03/43

RITTER Gerda  
née ACKERMANN le 04/07/1943

HOFMANN Erna  
née WEIL le 22/10/43

JUND Marie-Louise  
née ENGEL le 07/12/43

### 83 ans

RICHART Gerda  
née TRAUTMANN le 22/02/42

CHIOZZI Charles le 30/07/42

RICHART Alfred le 21/12/42

### 84 ans

CASPAR Albert né le 9/08/41

### 85 ans

HOFMANN Henri né le 24/01/40

SCHNEPP Madeleine  
née FAUTH le 18/03/40

ROTHAN Irma  
née GLASSER le 13/12/40

FAUTH Georgette Elfriede  
née MILLER le 30/12/40

### 86 ans

DELOFFRE Hélène  
née BAUER le 04/01/39

BIEBER Daniel né le 30/05/39

SERRANO Jacqueline  
née RICHART le 12/08/39

FRIEDRICH Marguerite  
née GLASSER le 30/08/39

### 87 ans

FISCHBACH Elfriede  
née SCHWARZ le 02/06/38

SCHAEFER Jean-Georges le 13/09/38

### 88 ans

JUND Gérard le 14/04/37

RENNER Arlette le 25/11/37

### 89 ans

MILLEMANN Irène  
née ROTH le 29/03/36

### 90 ans

FRANCO Alice  
née FISCHBACH le 24/05/35

JUND Marlène  
née KARCHER le 15/08/35

### 91 ans

BECK Jacqueline  
née GEYER le 06/08/34

KAISER Lucien le 23/12/34

### 92 ans

DANGLER Marie  
née KARCHER le 16/01/33

WALTER Hélène  
née KARCHER le 16/01/33

### 93 ans

HILT Mathilde  
née DREBUS le 04/02/32

GLASSER Berthe  
née GREDER le 21/02/32

WOLF René né le 02/05/32

GLASSER Adolphe né le 06/10/32

### 94 ans

OERTLIN Jean-Paul né le 16/01/31

FRANCO François né le 14/03/31

DIFFINE Emmy  
née JUND le 01/12/31

### 95 ans

KOHL Robert né le 18/01/30

HUBNER Frieda  
née BEY le 01/06/30

OTTMANN Catherine  
née DREBUS le 01/08/30

METZ Hélène  
née WEIL le 07/12/30

### 96 ans

SCHUTT Hélène  
née KLOPFENSTEIN le 11/06/29

GERBER Marguerite  
née LEININGER le 30/12/29

### 97 ans

HEBMANN Colette  
née FOUILLETTE le 26/03/28

KOHL Berthe  
née DREBUS le 14/05/28

### 103 ans

SCHIFF Eugénie  
née VIX  
le 05/07/22



## LES NOCES D'OR 2024

Cette année, le Maire et ses adjoints ont été reçus...

### PAR JEAN-GEORGES BAUER ET LILIANE KLEIN QUI, LE 15 FÉVRIER, ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE

Jean-Georges Bauer est né le 24 mai 1949 à Offwiller. Quant à son épouse Liliane Klein, elle est née le 2 août 1953 à Ingwiller. Le couple s'est marié le 15 février 1974 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le maire Frédéric Zill. Le lendemain, ils ont été unis religieusement à l'église du village par le pasteur Jean Koenig. Deux garçons et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie d'un petit-fils, Florian. Après sa scolarité, Jean-Georges Bauer a appris le métier de chaudronnier à l'usine De Dietrich de Reichshoffen et a travaillé toute sa carrière à l'usine De Dietrich de Zinswiller, jusqu'à sa retraite. Jardinage et bricolage sont ses passions. Quant à Liliane, elle a travaillé après sa scolarité comme caissière-vendeuse, avant de rester au foyer pour s'occuper de l'éducation des enfants du couple et de l'entretien du ménage. Elle aime cuisiner.



### PAR ROLAND RAICHLE ET CATHY KARCHER QUI, LE 26 AVRIL, ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE

Cela fait 50 ans que Roland Raichle et Catherine Raichle née Karcher se sont mariés. Roland est né le 31 juillet 1952 à Ingwiller et Catherine le 30 mars 1954, également à Ingwiller. Le couple s'est marié le 26 avril 1974 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le maire Frédéric Zill. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village sous la direction du pasteur Jean Koenig. Une fille est issue du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de deux petits-enfants. Roland Raichle, originaire d'Oberbronn, a commencé à travailler au sein de l'entreprise Sotravest implantée à Oberbronn (1964 à 1972), avant d'être employé à l'usine De Dietrich de Mertzwiller jusqu'en 2008, année de son départ à la retraite. Quant à Catherine, qui est originaire d'Offwiller, elle a toujours travaillé pour le compte de l'entreprise De Dietrich, d'abord sur son site de Niederbronn-les-Bains (1971 à 1995) puis sur celui de Mertzwiller (1996 à 2014).



**PAR JEAN-MARC STALLER ET LYDIA DONNENWIRTH QUI, LE 8 MARS, ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE.**

Cela fait 50 ans que Marc Staller et Lydia Staller née Donnenswirth se sont mariés. Marc est né le 21 juillet 1953 à Offwiller. Quant à Lydia, elle est née le 7 août 1953 à Pfaffenhoffen. Le couple s'est marié le 8 mars 1974 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par l'adjoint Jean Karcher. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église d'Uhrwiller sous la direction du pasteur Geyer. Deux garçons – David et Jérôme – sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de trois petits-enfants (Marine, Robin et Joana). Lydia Staller a d'abord travaillé pendant quatre années au restaurant Au lion d'or d'Offwiller, avant d'être employée par l'entreprise De Dietrich de Zinswiller (4 ans) puis par la société Osta-GRG Métal (10 ans). Ces vingt-cinq dernières années, elle a assuré la fonction d'assistante maternelle agréée. Elle fait partie depuis de longues années de la chorale paroissiale d'Offwiller. Aujourd'hui, le jardinage fait partie de ses passe-temps préférés. Quant à Marc Staller, il a travaillé de 1970 à 2010 à l'entreprise De Dietrich de Zinswiller, après avoir appris le métier de chaudronnier au centre de formation de Reichshoffen. Il a fait partie de l'association sportive d'Offwiller de 1977 à 2003, et compte parmi les membres de la société de chasse L.O.R. depuis 1968! Ses passions sont le football, la chasse ainsi que le bricolage.



**PAR HUBERT JUND ET SIMONE WILLEM QUI, LE 10 MAI, ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE**

Hubert Jund est né le 13 juin 1954 à Offwiller. Quant à Simone Jund née Willem, elle est née le 3 juillet 1954 à Offwiller également. Le couple s'est marié le 10 mai 1974 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le maire Frédéric Zill. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église du village sous la direction de pasteur Jean Koenig. Un enfant est issu du couple. Simone Jund a travaillé de 1973 à 2000 dans l'entreprise Vestra de Mertzwiller puis, par la suite, à la cure thermale de Niederbronn-les-Bains. Hubert, quant à lui, a d'abord été employé par la société Fegus de Haguenau (1972 à 1973) puis, après son service militaire, par l'entreprise De Dietrich de Niederbronn-les-Bains (1974 à 2012). Il a siégé au Conseil municipal d'Offwiller pendant deux mandats (de 1995 à 2008), et était membre de l'association sportive d'Offwiller de 1974 à 2009, en tant que joueur mais également de membre du comité directeur. Les passions du couple sont le jardinage et, pour Hubert, le bricolage.



## LES NOCES DE DIAMANT 2024

Cette année, le Maire et ses adjoints ont été reçus...

**PAR FRANÇOIS CHIOZZI ET MARIE-ROSE HAAS QUI, LE 4 AVRIL, ONT FÊTÉ LEURS 60 ANNÉES DE MARIAGE**

François Chiozzi né le 30 juillet 1942 à Salagnac en Dordogne et Marie-Rose Haas née le 8 septembre 1944 à Brumath ont récemment fêté leurs noces de diamant. Ils se sont mariés le 4 avril 1964 à la mairie de Strasbourg. La cérémonie civile a été dirigée par le maire Pierre Pflimlin. Le même jour, le pasteur Schantz les a unis religieusement au Temple Neuf à Strasbourg. Le couple s'est installé à Offwiller voilà près de vingt-cinq ans. Quatre enfants en sont issus : trois garçons et une fille. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie. Aujourd'hui, les époux Chiozzi comptent cinq petits-enfants. François Chiozzi a exercé toute sa carrière professionnelle dans la boulangerie et la pâtisserie. Ainsi, il a travaillé à la pâtisserie Barthélémy à Strasbourg de 1956 à 1962, puis à la pâtisserie Urban d'Obernai de 1965 à 1970 et, enfin, dans une pâtisserie allemande de 1970 à 1980. C'est en 1980 qu'il acquiert son propre commerce à Reipertswiller, qu'il exploitera jusqu'en 2002, année de son départ à la retraite. Militaire en Afrique Noire de 1962 à 1964, Monsieur Chiozzi est membre de l'Amicale des Troupes de marine de Strasbourg depuis 2000. Retraité, il adore jardiner et voue une passion pour les cactus. Quant à son épouse, elle a également travaillé dans plusieurs pâtisseries de la région, avant d'aider son mari dans l'exploitation de leur propre commerce. Entre-temps, elle s'est encore occupée de l'éducation des enfants et de l'entretien du ménage. Les époux Chiozzi vivent une retraite heureuse, entourés de leurs enfants, petits-enfants et leurs amis proches.



**PAR JACQUES METZ ET MARTHE FISCHBACH QUI, LE 15 MAI, ONT FÊTÉ LEURS 60 ANNÉES DE MARIAGE**



Cette année, Jacques Metz et son épouse Marthe née Fischbach ont eu la joie de fêter leurs 60 années de mariage. La cérémonie civile a eu lieu le 15 mai 1964 à la mairie d'Offwiller. Elle a été assurée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église protestante d'Offwiller sous la direction du pasteur Mélidonian. Trois garçons sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, les époux Metz comptent déjà sept petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Jacques Metz – dit Jacky - est né le 6 juin 1945 à Ingwiller. Après avoir fait un apprentissage chez les transports Mugler d'Ingwiller en qualité de mécanicien, il a été employé au garage Keller de Pfaffenhoffen de 1966 jusqu'au jour de sa retraite. Pendant un temps, il a siégé au Conseil municipal d'Offwiller. Il a également été pompier volontaire de 1969 à 2000. Quant à son épouse Marthe, elle est née le 17 novembre 1945 à Offwiller. Après avoir été employée à la commune d'Offwiller de 1961 à 1964 en qualité

d'aide-maternelle, elle a choisi de s'occuper des enfants du couple et de l'entretien du ménage. Depuis 1959, elle chante dans la chorale paroissiale d'Offwiller. Elle est également membre de l'association des amis du Musée d'Offwiller depuis de longues années. Aujourd'hui, le couple vit une retraite heureuse. Marthe s'occupe quotidiennement de la maison. Quant à son mari Jacky, il aime bricoler et jardiner.



## LES DÉCÈS DE L'ANNÉE 2024

SCHMITT née LOEWENGUTH Irène  
décédée le 11 janvier

DIFFINÉ née ALBASSER Jeanine Madeleine  
Adèle décédée le 2 février

DURIF Patrick  
décédé le 12 mai

OTT Bernard Xavier  
décédé le 23 août

SCHMIDT Alfred Philippe  
décédé le 26 septembre

VOEGELE Jean Christophe  
décédé le 5 octobre

HUCKENDUBLER Georges Michel  
décédé le 7 octobre



## LES NOCES D'OR 2025

le 25 janvier  
*Jean-Jacques HAMANN et Isabelle HARTER*

le 4 juillet  
*Pierre DIFFINÉ et Elisabeth BREISACH*

le 14 août  
*Georges LIENHARD et Elisabeth JEDELE*

le 7 novembre  
*Rémy OTTMANN et Astride SCHELL*



## ILS SE SONT MARIÉS CETTE ANNÉE

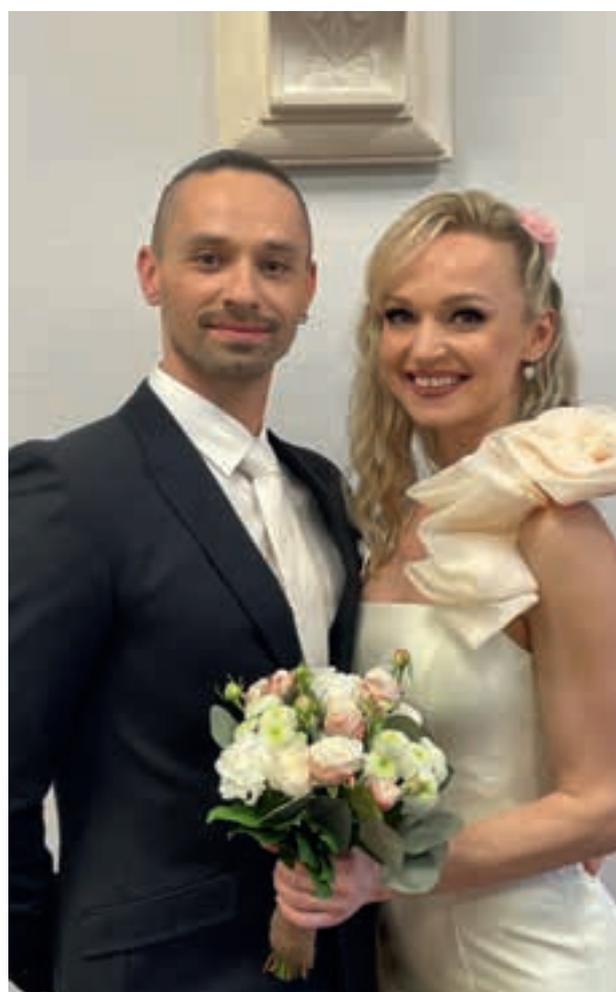
### JEAN-PAUL ET STÉPHANE, LE 23 MARS 2024

Jean-Paul Furic et Stéphane Capelier se sont mariés le 23 mars 2024 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie a été assurée par le Maire Patrice Hilt, en présence des familles et amis du couple. Né le 7 avril 1965 à Belfort, Jean-Paul Furic est directeur d'un établissement médico-social de la région. Quant à Stéphane Capelier, il est né le 12 mars 1975 à Fourmies, dans le Nord, et exerce le métier d'aide-soignant. Le couple est installé à Offwiller depuis 2007.



### ALLA ET ALIAKSANDR, LE 24 AVRIL 2024

Le 24 avril dernier, Alla Samorodska et Aliaksandr Huretski se sont mariés en mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Patrice Hilt. La famille ainsi que des amis ont assisté à l'union civile. Alla Samorodska est née le 16 juillet 1983 à Sumy (Ukraine) et exerce les métiers de danseuse et coach sportif. Quant à Aliaksandr Huretski, il est né le 11 décembre 1983 à Molodechno (Biélorussie) et exerce les métiers de technicien et coach sportif. Le couple est domicilié à Offwiller depuis une quinzaine d'années déjà. À la sortie de la mairie, les jeunes mariés ont traversé une haie d'honneur tenue par les membres de l'association de gymnastique d'Offwiller dont l'épouse est le coach.



**MYRIAM ET AURÉLIEN,  
LE 14 SEPTEMBRE 2024**

Le 14 septembre dernier, Myriam Schmidt et Aurélien Wendling se sont mariés en mairie d'Ofwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Patrice Hilt. Myriam Schmidt est née le 14 juillet 1996 à Ingwiller et travaille au sein de l'entreprise Boehli située à Gundershoffen en qualité de chargée d'accueil et de visites. Quant à Aurélien Wendling, il est né le 8 août 1997 à Haguenau et exerce le métier coordinateur marketing au sein de l'entreprise Herli SAS située à Mundolsheim. Le couple a élu domicile à Wingersheim.



## LES NAISSANCES DE L'ANNÉE 2023

***Elio WOLF***

né le 16 novembre  
fils de Céline Caroline GUEHL  
et Stéphane Jacquy WOLF

## LES NAISSANCES DE L'ANNÉE 2024

***Kaylan Kévin FAUCHER***

né le 14 avril  
fils Cindy Nicole HAMBACH  
et de Kévin Jean-Luc Philippe FAUCHER

***Céleste Jeanne BROISIN***

née le 6 juin  
fille de Pauline Anna OUDARD  
et de Clément Francis William BROISIN

***Paul Olivier Vincent MOVET***

né le 26 octobre  
fils de Florine Christine Sophie ILSKI  
et de Louis Noël Alain MOVET



## Le coin des Poètes

### Der Frühling

*Im Frühling ist man etwas verrückt  
alle Fenster sind geputzt  
die Felder sind voller Blumen  
überall sieht man Neuigkeiten  
die Vögel singen aus vollem Herzen  
alle Kinder wirken froh  
man würde sagen es ist ein  
grosses Fest  
oh wie ist der Frühling so schön*

Rémy Ottmann



*Les derniers concerts d'Offwiller (messti 2008).*

### S'Elsass unser Landel

*Unser schoönes Elsässlând*

*Es gibt kenn richeres Eck auf de gånze Walt*

*Mer hânn Alles was mer brüche*

*Manichmal sogâr in Hülle un Fülle*

*Drum, bie uns esch's guet lawe.*

*De Wâld schenkt uns e guedi Luft  
un Wânderluscht*

*Ûssem Fald kommt Alles was uns ernähre kânn*

*Vom Vieh kommt de vielich Wââr  
zuem Lawesunterhâlt.*

*Raawe wâchse am Vogeserând*

*Am Herbscht hânge decki Triwel drân*

*Unsere Win esch off de gånze Walt bekânn*

*Er word getrunke von Jung un Alt.  
(âwer med Mâssigung)*

*Dert drewe, schlängelt sich de Rhin entlâng*

*De Vogese zeyje sich biss noot  
âns Schwyzerlând.*

*Mer redde e schoönes Dialekt*

*S'Elsässische soll e Mol ned verlore gehn*

*Drum er Litt redde Elsässisch so oft wies geht*

*Awer bliewe trotzdem immer guet Frânzésch*

*Mer hewe s'Elsäss fescht am Bandel*

*Un lons off kenne Fâll nimmi gehn.*

Albert Fischbach  
(avec l'aimable autorisation  
de son fils Thierry)

## LES ASSOCIATIONS D'OFFWILLER

La Société de Musique Harmonie Offwiller	Bernard SCHMIDT, Président	03 88 89 34 52
L'Amicale des Sapeurs-pompiers d'Offwiller	Stéphane HAMANN, Président	03 88 89 02 12
Le Club Vosgien	Bernard JUND, Président	00 49 17 82 51 60 73
Le Club Épargne	Hubert DIFFINÉ, Président	06 87 47 09 25
L'Association Foncière	Christophe DOHRMANN, Président	03 88 89 31 31
L'Association du foyer	Christelle GLAD, Présidente	06 12 26 45 55
Le Conseil presbytéral	Paul HOFMANN, Président	06 72 00 47 83
L'Association Sportive d'Offwiller	Guillaume DOHRMANN, Président	06 20 47 00 63
L'Association des amis du Musée	Dominique DIFFINÉ, Président	06 08 07 34 70
L'Association Sobukai Alsace	Charles JUND, Président	06 72 96 68 57
Le Club de gymnastique	Patricia KARCHER, Présidente	03 88 89 36 93
La section locale de l'UNIAT	Alfred VOGEL, Président	03 88 89 34 06
L'Association LAF 67	Henri PFEIFFER, Président	03 88 89 33 96
L'Association S'Elsässer Old Timer Tractor Team	Dominique SCHAEFER, Président	07 77 73 85 02
L'Association des parents d'élèves d'Offwiller-Rothbach	Sophie DIFFINÉ, Présidente	06 77 66 03 97
L'Association des arboriculteurs	Bernard JUND, Vice-président	00 49 17 82 51 60 73
L'Association La Maison d'assistante maternelle Les Petits Nekel	Mylène JUND, Présidente	06 16 17 60 11
L'Association de chasse LOR PLAINE	Romain PISTER, Président	06 07 25 94 19
L'Association de chasse LOR Forêt	Jean-Nicolas HOERLÉ, Président	06 09 80 03 91

## LE CALENDRIER DES FÊTES 2025

### JANVIER

Samedi 11	Ramassage des sapins de Noël - Crémation des sapins avec petite collation	Salle polyvalente	10h - 18h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63
Samedi 25	Assemblée Générale du Club Vosgien	Salle polyvalente	20 h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

### FÉVRIER

Samedi 1 <sup>er</sup>	Soirée hypnose - ASO	Moulin Neuf - Niederbronn les Bains	20h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63
Samedi 8	Cours de taille	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 15	Journée de travail - Club Vosgien	Mairie	13h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Vendredi 21	Assemblée Générale Uniat	Foyer	18h	M. VOGEL 03 88 89 34 06

### MARS

Dimanche 2	Randonnée grillade - Club Vosgien	Mairie	8h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 8	Matinée de ratissage - Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 8	Cours de taille	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 9	SCHIEWESCHLAWÉ	Foyer	14h	Mairie 03 88 89 31 31
	Démonstration de fabrication de disques en bois	Musée	14h	
Samedi 22	Matinée de ratissage - Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 22	Nettoyage de printemps	Bruck	9h	Mairie 03 88 89 31 31

### AVRIL

Samedi 5	Soirée tarte flambée Ape d'Or	Musée	20h	M <sup>me</sup> DIFFINÉ 06 77 66 03 97
Dimanche 6	Sortie de printemps – Club Vosgien (voiture particulière)	Mairie	7h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 12	Matinée de ratissage - Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 12	Vente de Pâques	Foyer	14h	M <sup>me</sup> GLAD 06 12 26 45 55
Samedi 12	Cours de greffe	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 12	Concert de printemps Musique Harmonie Offwiller	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52

## MAI

Du 10 au 17	Randonnée itinérante Club Vosgien	Vallée du Doubs de St Hippolyte à sa source à Mouthé	Sur inscription	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 17	Fête de printemps Musique Harmonie Offwiller	Chalet Wissbach	20h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
Dimanche 18	Confirmation	Eglise		
Samedi 24	Journée de travail Club Vosgien	Atelier municipal	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

## JUIN

Dimanche 1 <sup>er</sup>	Randonnée – Repas tiré du sac Club Vosgien Voiture particulière	Lembach, Châteaux de Loewenstein, Hohenbourg Welgenburg, Fleckenstein Départ Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 7	Journée citoyenne	Atelier municipal	8h	Mairie 03 88 89 31 31
Samedi 21	Open air - ASO	Stade	19h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63
Dimanche 22	Fête du foyer	Foyer	12h	M <sup>me</sup> GLAD 06 12 26 45 55
Samedi 28	Kermesse - APE D'OR	Salle polyvalente Rothbach	16h	M <sup>me</sup> DIFFINÉ 06 77 66 03 97
Dimanche 29	Fête d'été – Club Vosgien	Frauenkirch	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

## JUILLET

Vendredi 4	Cinéma plein air	Place de la Houlette	19h	Mairie 03 88 89 31 31
Samedi 5	Fête de rue	Place de la Houlette	18h	Mairie 03 88 89 31 31
Dimanche 13	Fête de nationale	Monument aux Morts	20h	Mairie 03 88 89 31 31
Dimanche 20	Fête d'été – Marche Musique Harmonie Offwiller	Chalet Wissbach	9h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
Dimanche 27	Fête des tracteurs	Chalet Wissbach	10h	M. SCHAEFER 07 77 73 85 02

## AOÛT

Samedi 2	Rando – Marathon de 42 km Club Vosgien	Offwiller - Mouterhouse-Baerenthal - Offwiller Départ Mairie	6h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Jeudi 14	Soirée (Rachel Wolff)	Breitmatt	19h	M <sup>me</sup> WOLFF 06 60 51 74 51

# Les informations pratiques

Vendredi 22	Visite du Village	Place de la mairie	19h	M. DIFFINÉ 06 08 07 34 70
Vendredi 22	Soirée tarte flambée	Foyer	20h	M <sup>me</sup> GLAD 06 12 26 45 55
<b>SEPTEMBRE</b>				
Dimanche 7	Randonnée d'une journée Club Vosgien	Palatinat-Schweigen Départ Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 13	Rencontre parents - enfants Ape d'Or	Salle polyvalente	14h	M <sup>me</sup> DIFFINÉ 06 77 66 03 97
Samedi 20	Concert Bloos Nekel	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
Samedi 27 et dimanche 28	Exposition de fruits	Salle polyvalente		M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
<b>OCTOBRE</b>				
Dimanche 5	Repas foyer	Foyer	12h	M <sup>me</sup> GLAD 06 12 26 45 55
Samedi 11	Matinée de travail – Nettoyage des nichoirs - Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 12	Sortie commentée « Anniversaire 80 ans de la libération d'Offwiller » Club Vosgien	À définir	13h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 25	Messti – ASO	Salle polyvalente	19h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63
Dimanche 26	Messti – ASO	Salle Polyvalente	14h	M. DOHRMANN 06 20 47 00 63
Lundi 27	Soirée Harengs – Harmonie Musique Offwiller	Chalet Wissbach	18h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
<b>NOVEMBRE</b>				
Dimanche 9	Sortie de clôture des Groupements - Club Vosgien	Parking Frauenkirch	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 30	Vente de Noël	Foyer	14h	M <sup>me</sup> GLAD 06 12 26 45 55
<b>DÉCEMBRE</b>				
Samedi 6	Fête de Noël APE D'OR	Salle polyvalente Rothbach	16h	M <sup>me</sup> DIFFINÉ 06 77 66 03 97
Samedi 13	Club Epargne	À définir	A définir	M. DIFFINÉ 03 88 89 33 91
Dimanche 14	Fête de Noël des personnes âgées	Foyer	12 h	Mairie 03 88 89 31 31
Lundi 29	Sortie hivernale à Ingwiller - Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

### **Les sorties mensuelles du Club Vosgien**

Chaque premier mercredi du mois.  
Départ à la mairie d'Offwiller à 14h.

**Contacts:**

**Bernard JUND** Tél. 00 49 17 82 51 60 73

**Charles LEININGER** Tél. 03 88 89 31 64.

### **L'UNIAT près de chez vous**

Permanences à Offwiller

Tous les 1<sup>ers</sup> jeudis des mois pairs  
de 11h à 12h à la mairie d'Offwiller

(06/02/25 – 03/04/25 – 05/06/25 – 07/08/25 –  
02/10/25 – 04/12/25)

## **RESTONS EN CONTACT**

Vous voulez connaître les actualités du village en temps réel ? Rien de plus simple ! Il vous faut télécharger sur votre téléphone et/ou tablette la nouvelle application dénommée PanneauPocket. Recherchez-là sur AppStore, PlayStore ou AppGallery ! Vous pouvez également flasher le QR code ci-dessous.

Une fois l'application téléchargée, sélectionnez la commune de «Offwiller» pour retrouver toutes les actualités, alertes, manifestations...

C'est entièrement gratuit, anonyme et sans publicité.

Plus d'informations sur :

**[www.offwiller.fr](http://www.offwiller.fr)**  
(rubrique Actualités).



**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC  
DE LA MAIRIE D'OFFWILLER**

Lundi: 10h à 12h

Mardi: 16h à 18h

Mercredi: fermée

Jeudi: 10h à 12h

Vendredi: 17h à 18h30

**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC  
DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
DU PAYS DE NIEDERBRONN-LES-BAINS**

5, Place Du Bureau Central à Niederbronn-Les-Bains

Du lundi au vendredi: de 9h à 12h et de 14h à 17h

Fermée les mercredis après-midis

**MAIRIE D'OFFWILLER**

17a rue de la Libération

67340 OFFWILLER

Téléphone: 0388893131

e-mail: [mairie.offwiller@wanadoo.fr](mailto:mairie.offwiller@wanadoo.fr)

Site: [www.offwiller.fr](http://www.offwiller.fr)

**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC  
DE LA DÉCHÈTERIE DE NIEDERBRONN-LES-BAINS**

En hiver (du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars) :

du mardi au samedi,  
de 9h à 11h45 et de 13h30 à 16h45.

En été (du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre) :

du mardi au samedi,  
de 9h à 11h45 et de 14h à 17h15.

**LES HORAIRES D'OUVERTURE  
DE LA SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU  
(2, RUE DES SŒURS À HAGUENAU)**

du lundi au vendredi, de 8h à 12h30

et le mercredi après-midi de 13h30 à 16h.

